



JOURNALS
OF THE
Legislative Assembly
OF THE
PROVINCE OF ONTARIO

From April 23, 1998 to June 25, 1998
and
September 28, 1998 to December 17, 1998

BEING THE
**Second Session of the
Thirty-sixth Parliament of Ontario**

SESSION 1998

AND
From April 22, 1999 to May 4, 1999

BEING THE
**Third Session of the
Thirty-sixth Parliament of Ontario**

SESSION 1999

**IN THE FORTY-SEVENTH and FORTY-EIGHTH YEARS
OF THE REIGN OF
OUR SOVEREIGN LADY QUEEN ELIZABETH II**

VOL. CXXVII

INDEX

Journals of the Legislative Assembly of Ontario

48 ELIZABETH II, 1999

Third Session – Thirty-sixth Parliament

A

ALLOCATION OF TIME MOTIONS

By Bill:

Child and Family Services Amendment Act (Child Welfare Reform), 1999/Loi de 1999 modifiant la Loi sur les services à l'enfance et à la famille (réforme du bien-être de l'enfance) (Bill 6) – May 3, 1999.

Fairness is a Two-Way Street Act (Construction Labour Mobility), 1999/Loi de 1999 portant que la justice n'est pas à sens unique (mobilité de la main-d'oeuvre dans l'industrie de la construction) (Bill 17) – May 4, 1999.

By date:

May 3, 4, 1999.

B**BUDGET DEBATE**

Budget and Budget papers, 1999 tabled – May 4, 1999.

Dates considered – May 4, 1999.

Motion for approval – May 4, 1999.

C**CAMPBELL, MARGARET**

Member for the Electoral District of St. George from March 15, 1973 to February 2, 1981, condolence expressed on the death of – April 26, 1999.

COMMISSIONERS OF ESTATE BILLS**Bills referred and reports thereon:**

Peterborough Regional Health Centre Act, 1999 (Bill Pr3), referred April 27, 1999.

COMMITTEE OF THE WHOLE HOUSE

Allocation of time for proceedings on Bill 6, An Act to amend the Child and Family Services Act in order to better promote the best interests, protection and well being of children/Projet de loi 6, Loi modifiant la Loi sur les services à l'enfance et à la famille afin de mieux promouvoir l'intérêt véritable de l'enfant, sa protection et son bien-être – May 3, 1999.

Allocation of time for proceedings on Bill 17, An Act respecting Labour Mobility in the Construction Industry aimed at Restricting Access to Those Taking Advantage of Ontario's Policy of Free Mobility/Projet de loi 17, Loi sur la mobilité de la main-d'oeuvre dans l'industrie de la construction visant à restreindre l'accès de ceux qui profitent de la politique de libre mobilité de l'Ontario – May 4, 1999.

Bills referred and reports presented:

Child and Family Services Amendment Act (Child Welfare Reform), 1999/ Loi de 1999 modifiant la Loi sur les services à l'enfance et à la famille (réforme du bien-être de l'enfance) (Bill 6) referred May 3, 1999. Reported without amendment May 3, 1999.

Fairness is a Two-Way Street Act (Construction Labour Mobility), 1999/Loi de 1999 portant que la justice n'est pas à sens unique (mobilité de la main-d'oeuvre dans l'industrie de la construction (Bill 17), referred May 4, 1999. Reported without amendment May 4, 1999.

COMPENDIA

See Sessional Paper Index (green section) – "Compendia"

I**INTEGRITY COMMISSIONER**

Request for an opinion of, tabled – May 4, 1999.

L**LEGISLATIVE ASSEMBLY**

Condolence expressed – April 26, 1999.

Proclamation Convening – April 22, 1999.

Routine Motions:

-Evening meeting periods decided upon – April 26; May 3, 1999.

-House not to meet on evening of April 29, 1999 – April 29, 1999.

Silence observed:

-in remembrance of Worker Memorial Day – April 28, 1999.

Sitting:

-Extended to 9:45 p.m. – May 3, 1999.

-Suspended until 4:00 p.m. – May 4, 1999.

Unanimous consent given:

-to consider Bill 6 at all stages on the evening of May 3, 1999 – April 26, 1999.

-to extend time of meeting – May 3, 1999.

-to observe silence – April 28, 1999.

-to permit motions to be moved without notice. April 26, 29; May 3, 4, 1999.

-to proceed with the motions for Second and Third Readings of Bill 17 before it had been printed – April 28, 1999.

-to revert to "Motions" – April 26, 29; May 3, 4, 1999.

-to suspend the sitting – May 4, 1999.

LIEUTENANT GOVERNOR

Also see ADMINISTRATOR OF THE GOVERNMENT

Speech on opening – April 22, 1999.

O**OMBUDSMAN**

Case Reports tabled – April 29, 1999.

OPPOSITION DAY DEBATES**List by Member:**

Mr. Hampton, Tax Cuts, lost on division – May 3, 1999.

List by subject matter:

Tax Cuts, Mr. Hampton, lost on division – May 3, 1999.

P**PETITIONS**

See Sessional Paper Index (green section) - "Appendix A"

PRIVATE MEMBERS' PUBLIC BUSINESS

Also see RESOLUTIONS, PRIVATE MEMBERS' and Bill Index (blue section) – PUBLIC BILLS (Government and Private Members')

Not to be considered on the morning of Thursday, April 29, 1999 – April 26, 1999.

Order of precedence changed – May 4, 1999.

Requirement for notice waived for Private Members' ballot items – April 26, 1999.

PROCLAMATION

Convening Legislative Assembly – April 22, 1999.

Q**QUESTIONS**

Answers to written questions – See Sessional Paper Index (green section) - "Answers"

R**RECORDED VOTES:****On Opposition Day Matters:**

Tax Cuts (Mr. Hampton) – May 3, 1999.

On Resolutions, Government:

House not to meet on evening of April 29, 1999 – April 29, 1999.

RESOLUTIONS, GOVERNMENT

(Also see under specific subject matters)

Allocation of time for the Throne Speech debate, carried – April 26, 1999 (moved without notice).

Allocation of time for proceedings on Bill 6, An Act to amend the Child and Family Services Act in order to better promote the best interests, protection and well being of children/Projet de loi 6, Loi modifiant la Loi sur les services à l'enfance et à la famille afin de mieux promouvoir l'intérêt véritable de l'enfant, sa protection et son bien-être, carried – May 3, 1999 (moved without notice).

Allocation of time for proceedings on Bill 17, An Act respecting Labour Mobility in the Construction Industry aimed at Restricting Access to Those Taking Advantage of Ontario's Policy of Free Mobility/Projet de loi 17, Loi sur la mobilité de la main-d'oeuvre dans l'industrie de la construction visant à restreindre l'accès de ceux qui profitent de la politique de libre mobilité de l'Ontario, carried – May 4, 1999 (moved without notice).

Budgetary Policy of the Government (1999), debated May 4, 1999.

Committee meeting schedule for the Session, carried – April 29, 1999.

Committee memberships for the Session, carried – April 29, 1999.

Evening meeting periods for the week of April 26, 1999, carried – April 26, 1999.

Evening meeting periods for the week of May 3, 1999, carried – May 3, 1999.

S**SPEAKER****Addressed the House re:**

-Length and content of resolutions on the Orders and Notices paper – April 26, 1999.

Informed the House:**That he has laid upon the Table:**

-Request by the member for Windsor-Sandwich for an opinion of the Integrity Commissioner, pursuant to section 30 of the Members' Integrity Act, 1994 – May 4, 1999.

Reports:

-Ombudsman, Case Reports – April 29, 1999.

SPECIAL DEBATES

(See OPPOSITION DAY DEBATES listed by Member and subject matter)

STANDING COMMITTEES

Established – *See individual Committees*

Meeting schedule established – April 29, 1999.

Membership – *See individual Committees*

STANDING COMMITTEE ON ADMINISTRATION OF JUSTICE

Chair: Mr. Tascona, elected May 3, 1999.

Vice-Chair: Mr. Rollins, elected May 3, 1999.

Membership – April 29, 1999.

Meeting schedule – April 29, 1999.

STANDING COMMITTEE ON ESTIMATES

Membership – April 29, 1999.

Meeting schedule – April 29, 1999.

STANDING COMMITTEE ON FINANCE AND ECONOMIC AFFAIRS

Membership – April 29, 1999.

Meeting schedule – April 29, 1999.

STANDING COMMITTEE ON GENERAL GOVERNMENT

Membership – April 29, 1999.

Meeting schedule – April 29, 1999.

STANDING COMMITTEE ON GOVERNMENT AGENCIES

Chair: Ms. Lankin, elected – May 5, 1999.

Vice-Chair: Mr. Marchese, elected – May 5, 1999.

Membership – April 29, 1999.

Meeting schedule – April 29, 1999.

STANDING COMMITTEE ON THE LEGISLATIVE ASSEMBLY

Membership – April 29, 1999.

Meeting schedule – April 29, 1999.

STANDING COMMITTEE ON THE OMBUDSMAN

Chair: Mr. Beaubien, elected – May 5, 1999.

Vice-Chair: Mr. Pettit, elected – May 5, 1999.

Membership – April 29, 1999.

Meeting schedule – April 29, 1999.

STANDING COMMITTEE ON PUBLIC ACCOUNTS

Membership – April 29, 1999.

Meeting schedule – April 29, 1999.

STANDING COMMITTEE ON REGULATIONS AND PRIVATE BILLS

Chair: Mr. Barrett, elected – May 3, 1999.

Vice-Chair: Mr. Boushy, elected – May 3, 1999.

Membership – April 29, 1999.

Meeting schedule – April 29, 1999.

Meetings authorized – April 29, 1999.

Standing Order 86 respecting notice of Committee hearings suspended for consideration of Bills – April 29, 1999.

Bills referred and reports presented:

Canada Christian College and School of Graduate Theological Studies Act, 1999 (Bill Pr4), referred April 26, 1999. Reported without amendment May 3, 1999.

Columbus Club of Sault Ste. Marie Act, 1999 (Bill Pr8), referred April 27, 1999. Reported without amendment May 3, 1999.

Ottawa Act, 1999, City of (Bill Pr1), referred April 28, 1999. Reported without amendment May 3, 1999.

Windsor Act, 1999, City of (Bill Pr7), referred April 28, 1999. Reported without amendment May 3, 1999.

STANDING COMMITTEE ON RESOURCES DEVELOPMENT

Chair: Mrs. Elliott, elected – May 3, 1999.

Vice-Chair: Mr. Preston, elected – May 3, 1999.

Membership – April 29, 1999.

Meeting schedule – April 29, 1999.

STANDING COMMITTEE ON SOCIAL DEVELOPMENT

Chair: Ms. Castrilli, elected – May 3, 1999.

Vice-Chair: Mr. Duncan, elected – May 3, 1999.

Membership – April 29, 1999.

Meeting schedule – April 29, 1999.

T**THRONE DEBATE**

Motion for consideration – April 22, 1999.

Motion for an Address – April 26, 1999; carried – April 28, 1999.

Amendment moved – April 27, 1999; lost – April 28, 1999.

Dates considered – April 26, 27, 28, 1999.

PUBLIC BILLS INDEX**INDEX DES PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC****(Government and Private Members')****(Gouvernement et Députés)**

Access to Occupations. Mr. T. Silipo.	Bill - 30
Ancient Parliamentary Right. Hon. M. Harris.	Bill - 1
Assessment. Mr. D. Christopherson.	Bill - 33
Automobile Insurance Consumer Protection. Hon. R. Sampson.	Bill - 21
Balanced Budget (see Taxpayer Protection and Balanced Budget)	
Child and Family Services (Child Welfare Reform). Hon. J. Ecker.	Bill - 6
Child Welfare Reform (see Child and Family Services (Child Welfare Reform))	
Christopher's Law (Sex Offender Registry). Hon. R. Runciman.	Bill - 19
Construction Labour Mobility (see Fairness is a Two-Way Street (Construction Labour Mobility))	
Consumer Protection. Mr. B. Crozier.	Bill - 23
Education (Mould Contamination in Portable Classrooms). Mr. B. Wildman.	Bill - 4
Endangered, Threatened and Vulnerable Species. Mr. B. Wildman.	Bill - 16
Fair Gasoline Marketing Practices. Mr. B. Crozier.	Bill - 28
Fairness is a Two-Way Street (Construction Labour Mobility). Hon. J. Flaherty.	Bill - 17
Franchise Disclosure. Hon. D. Tsubouchi.	Bill - 20
Gasoline Marketing Practices (see Fair Gasoline Marketing Practices)	
Gasoline Pricing. Mr. J. Bradley.	Bill - 22
Gas Price Watchdog. Mr. M. Colle.	Bill - 27
Haldimand (see Regional Municipality of Haldimand-Norfolk)	
Haldimand (see Saving Local Government in Norfolk and Haldimand)	
Health Care Accountability and Patient's Bill of Rights. Mrs. M. Boyd.	Bill - 18
Health Insurance. Mr. D. Duncan.	Bill - 13
Loan and Trust Corporations. Hon. E. Eves.	Bill - 3
Lower Property Taxes in Sudbury. Mr. R. Bartolucci.	Bill - 11
Medicine. Mr. M. Kwinter.	Bill - 2
Mental Health. Mr. R. Patten.	Bill - 29
Ministerial Travel Accountability. Mr. R. Bartolucci.	Bill - 7
Mould Contamination in Portable Classrooms (see Education (Mould Contamination in Portable Classrooms))	
Norfolk (see Regional Municipality of Haldimand-Norfolk)	
Norfolk (see Saving Local Government in Norfolk and Haldimand).	
Nurses' Bill of Rights. Mr. R. Bartolucci.	Bill - 9

Ontario College of Teachers. Mr. B. Wildman.	Bill - 14
Patients' Bill of Rights (see Health Care Accountability and Patients' Bill of Rights)	
Prostitution (see Protection of Children involved in Prostitution)	
Protection of Children involved in Prostitution. Mr. R. Bartolucci.	Bill - 10
Protection of Children on School Buses. Mr. P. Hoy.	Bill - 25
Red Tape Reduction. Hon. D. Tsubouchi.	Bill - 12
Regional Municipality of Haldimand-Norfolk. Mr. T. Barrett.	Bill - 31
Safety Programs (see Student Health and Safety Programs)	
Saving Local Government in Norfolk and Haldimand. Mr. T. Barrett.	Bill - 15
School Buses (see Protection of Children on School Buses)	
Sex Offender Registry (see Christopher's Law (Sex Offender Registry))	
Student Health and Safety Programs. Mr. M. Gravelle.	Bill - 32
Sudbury (see Lower Property Taxes in Sudbury)	
Taxpayer Protection and Balanced Budget. Hon. M. Harris.	Bill - 24
Teachers (see Ontario College of Teachers)	
University of Ottawa. Mr. D. Caplan.	Bill - 5
Vintners Quality Alliance. Hon. D. Tsubouchi.	Bill - 8
Women's Institute Week. Mr. B. Wildman.	Bill - 26

PRIVATE BILLS INDEX**INDEX DES PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT
PRIVÉ**

Canada Christian College and School of Graduate Theological Studies. Mr. F. Klees.	Bill - Pr4
Columbus Club of Sault Ste. Marie. Mr. T. Martin.	Bill - Pr8
Ottawa, City of. Mr. G. Guzzo.	Bill - Pr1
Peterborough Regional Health Centre. Mr. G. Stewart.	Bill - Pr3
Sault Ste. Marie (see Columbus Club of Sault Ste. Marie)	
Theological Studies (see Canada Christian College and School of Graduate Theological Studies)	
Windsor, City of. Mrs. S. Pupatello.	Bill - Pr7

GOVERNMENT BILLS AND PRIVATE MEMBERS' PUBLIC BILLS**PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT ET PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC ÉMANANT DES DÉPUTÉS**

Bill 1, An Act to perpetuate an Ancient Parliamentary Right/Loi visant à perpétuer un ancien droit parlementaire. Hon. M. Harris (Premier and President of the Council). First Reading April 22, 1999.

Bill 2, Medicine Amendment Act, 1999/Loi de 1999 modifiant la Loi sur les médecins. Mr. M. Kwinter (L./Wilson Heights). First Reading April 26, 1999.

Bill 3, Loan and Trust Corporations Amendment Act, 1999/Loi de 1999 modifiant la Loi sur les sociétés de prêt et de fiducie. Hon. E. Eves (Minister of Finance). First Reading April 26, 1999. Second Reading April 29. Third Reading April 29. Royal Assent May 4. S.O. 1999, Chapter 1.

Bill 4, Education Amendment Act (Mould Contamination in Portable Classrooms), 1999/Loi de 1999 modifiant la Loi sur l'éducation (contamination par la moisissure dans les classes mobiles). Mr. B. Wildman (N.D./Algoma). First Reading April 26, 1999.

Bill 5, University of Ottawa Amendment Act, 1965/Loi de 1999 modifiant la loi intitulée University of Ottawa Act, 1965. Mr. D. Caplan (L./Oriole). First Reading April 26, 1999.

Bill 6, Child and Family Services Amendment Act (Child Welfare Reform), 1999/Loi de 1999 modifiant la Loi sur les services à l'enfance et à la famille (réforme du bien-être de l'enfance). Hon. J. Ecker (Minister of Community and Social Services). First Reading April 26, 1999. Second Reading May 3. Ordered referred to the Committee of the Whole House. Reported without amendment May 3. Ordered for Third Reading pursuant to the Order of the House of May 3. Third Reading May 3. Royal Assent May 4. S.O. 1999, Chapter 2.

Bill 7, Ministerial Travel Accountability Act, 1999/Loi de 1999 sur l'obligation de rendre compte des voyages ministériels. Mr. R. Bartolucci (L./Sudbury). First Reading April 26, 1999.

Bill 8, Vintners Quality Alliance Act, 1999/Loi de 1999 sur la société appelée Vintners Quality Alliance. Hon. D. Tsubouchi (Minister of Consumer and Commercial Relations). First Reading April 26, 1999. Second Reading April 29. Third Reading April 29. Royal Assent May 4. S.O. 1999, Chapter 3.

Bill 9, Nurses' Bill of Rights, 1999/Déclaration des droits des infirmières et infirmiers de 1999. Mr. R. Bartolucci (L./Sudbury). First Reading April 26, 1999.

Bill 10, Protection of Children involved in Prostitution Act, 1999/Loi de 1999 sur la protection des enfants qui se livrent à la prostitution. Mr. R. Bartolucci (L./Sudbury). First Reading April 26, 1999.

Bill 11, Lower Property Taxes in Sudbury Act, 1999/Loi de 1999 sur la réduction des impôts fonciers prélevés à Sudbury. Mr. R. Bartolucci (L./Sudbury). First Reading April 26, 1999.

Bill 12, Red Tape Reduction Act, 1999/Loi de 1999 visant à réduire les formalités administratives. Hon. D. Tsubouchi (Minister of Consumer and Commercial Relations). First Reading April 27, 1999.

Bill 13, Health Insurance Amendment Act, 1999/Loi de 1999 modifiant la Loi sur l'assurance-santé. Mr. D. Duncan (L./Windsor-Walkerville). First Reading April 27, 1999.

Bill 14, Ontario College of Teachers Amendment Act, 1999/Loi de 1999 modifiant la Loi sur l'Ordre des enseignantes et des enseignants de l'Ontario. Mr. B. Wildman (N.D./Algoma). First Reading April 27, 1999.

Bill 15, Saving Local Government in Norfolk and Haldimand Act, 1999/Loi de 1999 visant à préserver le gouvernement local à Norfolk et à Haldimand. Mr. T. Barrett (P.C./Norfolk). First Reading April 27, 1999.

Bill 16, Endangered, Threatened and Vulnerable Species Act, 1999/Loi de 1999 sur les espèces vulnérables, menacées ou en voie de disparition. Mr. B. Wildman (N.D./Algoma). First Reading April 28, 1999.

Bill 17, Fairness is a Two-Way Street Act (Construction Labour Mobility), 1999/Loi de 1999 portant que la justice n'est pas à sens unique (mobilité de la main-d'oeuvre dans l'industrie de la construction). Hon. J. Flaherty (Minister of Labour). First Reading April 28, 1999. Second Reading May 4. Ordered referred to the Committee of the Whole House. Reported without amendment May 4. Ordered for Third Reading pursuant to the Order of the House of May 4. Third Reading May 4. Royal Assent May 4. S.O. 1999, Chapter 4.

Bill 18, Health Care Accountability and Patients' Bill of Rights Act, 1999/Loi de 1999 sur l'obligation de rendre des comptes à l'égard des soins de santé et sur la Déclaration des droits des patients. Mrs. M. Boyd (N.D./London Centre). First Reading April 28, 1999.

Bill 19, Christopher's Law (Sex Offender Registry), 1999/Loi Christopher de 1999 sur le registre des délinquants sexuels. Hon. R. Runciman (Minister of Correctional Services). First Reading April 28, 1999.

Bill 20, Franchise Disclosure Act, 1999/Loi de 1999 sur la divulgation relative aux franchises. Hon. D. Tsubouchi (Minister of Consumer and Commercial Relations). First Reading April 28, 1999.

Bill 21, Automobile Insurance Consumer Protection Act, 1999/Loi de 1999 sur la protection des consommateurs en matière d'assurance-automobile. Hon. R. Sampson (Minister without Portfolio, Responsible for Privatization). First Reading April 29, 1999.

Bill 22, Gasoline Pricing Act, 1999/Loi de 1999 sur le prix de l'essence. Mr. J. Bradley (L./St. Catharines). First Reading April 29, 1999.

Bill 23, Consumer Protection Amendment Act, 1999/Loi de 1999 modifiant la Loi sur la protection du consommateur. Mr. B. Crozier (L./Essex South). First Reading April 29, 1999.

Bill 24, Taxpayer Protection and Balanced Budget Act, 1999/Loi de 1999 sur la protection des contribuables et l'équilibre budgétaire. Hon. M. Harris (Premier and President of the Council). First Reading May 3, 1999.

Bill 25, Protection of Children on School Buses Act, 1999/Loi de 1999 sur la protection des enfants dans les autobus scolaires. Mr. P. Hoy (L./Essex-Kent). First Reading May 3, 1999.

Bill 26, Women's Institute Week Act, 1999/Loi de 1999 sur la Semaine du Women's Institute. Mr. B. Wildman (N.D./Algoma). First Reading May 3, 1999.

Bill 27, Gas Price Watchdog Act, 1999/Loi de 1999 sur l'agent de surveillance des prix du carburant. Mr. M. Colle (L./Oakwood). First Reading May 3, 1999.

Bill 28, Fair Gasoline Marketing Practices Act, 1999/Loi de 1999 sur l'équité des méthodes de commercialisation de l'essence. Mr. B. Crozier (L./Essex South). First Reading May 3, 1999.

Bill 29, Mental Health Amendment Act, 1999/Loi de 1999 modifiant la Loi sur la santé mentale. Mr. R. Patten (L./Ottawa Centre). First Reading May 4, 1999.

Bill 30, Access to Occupations Act, 1999/Loi de 1999 sur l'accès aux professions. Mr. T. Silipo (N.D./Dovercourt). First Reading May 4, 1999.

Bill 31, Regional Municipality of Haldimand-Norfolk Statute Law Amendment Act, 1999/Loi de 1999 modifiant des lois en ce qui concerne la municipalité régionale de Haldimand-Norfolk. Mr. T. Barrett (P.C./Norfolk). First Reading May 4, 1999.

Bill 32, Student Health and Safety Programs Act, 1999/Loi de 1999 sur les programmes de santé et de sécurité pour étudiants. Mr. M. Gravelle (L./Port Arthur). First Reading May 4, 1999.

Bill 33, Assessment Amendment Act, 1999/Loi de 1999 modifiant la Loi sur l'évaluation foncière. Mr. D. Christopherson (N.D./Hamilton Centre). First Reading May 4, 1999.

PRIVATE BILLS

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

Bill Pr1, Ottawa Act, 1999, City of. Mr. G. Guzzo (P.C./Ottawa-Rideau). First Reading April 28, 1999. Referred to the Standing Committee on Regulations and Private Bills. Considered and reported without amendment May 3. Second Reading and Third Reading May 4. Royal Assent May 4. S.O. 1999, Chapter Pr1.

Bill Pr3, Peterborough Regional Health Centre Act, 1999. Mr. G. Stewart (P.C./Peterborough). First Reading April 27, 1999. Referred to the Commissioners of Estate Bills.

Bill Pr4, Canada Christian College and School of Graduate Theological Studies Act, 1999. Mr. F. Klees (P.C./York-Mackenzie). First Reading April 26, 1999. Referred to the Standing Committee on Regulations and Private Bills. Considered and reported without amendment May 3. Second Reading and Third Reading May 4. Royal Assent May 4. S.O. 1999, Chapter Pr2.

Bill Pr7, Windsor Act, 1999, City of. Mrs. S. Papatello (L./Windsor-Sandwich). First Reading April 28, 1999. Referred to the Standing Committee on Regulations and Private Bills. Considered and reported without amendment May 3. Second Reading and Third Reading May 4. Royal Assent May 4. S.O. 1999, Chapter Pr3.

Bill Pr8, Columbus Club of Sault Ste. Marie Act, 1999. Mr. T. Martin (N.D./Sault Ste. Marie). First Reading April 27, 1999. Referred to the Standing Committee on Regulations and Private Bills. Considered and reported without amendment May 3. Second Reading and Third Reading May 4. Royal Assent May 4. S.O. 1999, Chapter Pr4.

FOR SESSIONAL PAPERS TABLED DURING THE INTERVAL BETWEEN THE SECOND AND THIRD SESSIONS OF THE THIRTY-SIXTH PARLIAMENT SEE APPENDIX "A"

SESSIONAL PAPERS 1999

Budget and Budget Papers 1999 / Budget de l'Ontario de 1999 et les Documents budgétaires (No. 2) (Tabled May 4, 1999).

COMPENDIA:

Bill 3, An Act to amend the Loan and Trust Corporations Act (No. 9) (Tabled April 26, 1999).

Bill 6, An Act to amend the Child and Family Services Act in order to better promote the best interests, protection and well being of children (No. 10) (Tabled April 26, 1999).

Bill 8, An Act to provide for the designation of a wine authority to establish an appellation of origin system for Vintners Quality Alliance wine and to administer that system (No. 11) (Tabled April 26, 1999).

Bill 12, An Act to reduce red tape, to promote good government through better management of Ministries and agencies and to improve customer service by amending or repealing certain Acts and by enacting three new Acts (No. 12) (Tabled April 27, 1999).

Bill 17, An Act respecting Labour Mobility in the Construction Industry aimed at Restricting Access to Those Taking Advantage of Ontario's Policy of Free Mobility (No. 16) (Tabled April 28, 1999).

Bill 19, An Act, in memory of Christopher Stephenson, to establish and maintain a registry of sex offenders to protect children and communities (No. 15) (Tabled April 28, 1999).

Bill 20, An Act to require fair dealing between parties to franchise agreements, to ensure that franchisees have the right to associate and to impose disclosure obligations on franchisors (No. 14) (Tabled April 28, 1999).

Bill 21, An Act to increase fairness and consumer protection while maintaining a balanced and stable automobile insurance plan in Ontario (No. 18) (Tabled April 29, 1999).

Bill 24, An Act to protect taxpayers against tax increases, to establish a process requiring voter approval for proposed tax increases and to ensure that the Provincial Budget is a balanced budget (No. 21) (Tabled May 3, 1999).

Environmental Commissioner of Ontario, Annual Report 1998 (No. 13) (Tabled April 28, 1999).

Members' Integrity Act, 1994, request by the member for Windsor-Sandwich for an opinion of the Integrity Commissioner pursuant to Section 30 (No. 22) (Tabled May 4, 1999).

Ombudsman's Case Reports into the matters of: the investigation into the complaint of Ms. P. regarding the Ontario Human Rights Commission; Own-Motion Investigation of the Family Responsibility Office's Processing of its Caseload; Own-Motion Investigation of the Timeliness of Birth Relative Searches conducted by the Ministry of Community and Social Services; Own-Motion Investigation of the Timeliness of the Ontario Human Rights Commission's Investigative Process pursuant to section 21(4) of the *Ombudsman Act* (Sessional Paper No. 17) (Tabled April 29, 1999).

Ontario Energy Board / Commission de l'énergie de l'Ontario, Annual Report 1997-1998 (No. 19) (Tabled April 29, 1999).

Part-time appointments re intended Order-in-Council dated April 26, 1999 (No. 8) (Tabled April 26, 1999).

Part-time appointments re intended Order-in-Council dated April 28, 1999 (No. 20) (Tabled May 3, 1999).

PETITIONS AND RESPONSES TO PETITIONS - SEE APPENDIX "B"

Special Warrant issued on March 24, 1999 for the payment of money defraying the expenses of the Government of the Province of Ontario for the purposes of the general and necessary expenditures of certain offices, ministries and authorities for the fiscal year commencing April 1, 1999 (No. 7) (Tabled April 22, 1999).

Special Warrant issued on March 24, 1999 for the payment of money defraying the expenses of the Provincial Auditor, Chief Election Officer, Ombudsman Ontario and the Legislative Assembly Fund for the purposes of their general and necessary expenditures for the fiscal year commencing April 1, 1999 (No. 7) (Tabled April 22, 1999).

Speech from the Throne opening the Third Session, Thirty-sixth Parliament (No. 6) (Tabled April 22, 1999).

APPENDIX "A"

SESSIONAL PAPERS TABLED DURING THE INTERVAL BETWEEN THE SECOND AND THIRD SESSIONS
OF THE THIRTY-SIXTH PARLIAMENT

- Amendment to intended Order-in-Council dated December 18, 1998 (No. 12i) (Tabled January 22, 1999).
- Art Gallery of Ontario Annual Report 1996/1997 (No. 21i) (Tabled March 30, 1999).
- College of Audiologists and Speech-Language Pathologists of Ontario, Annual Report 1997 (No. 8i) (Tabled December 23, 1998).
- College of Denturists of Ontario, Annual Report 1997 (No. 7i) (Tabled December 23, 1998).
- Criminal Injuries Compensation Board / Commission d'Indemnisation des Victimes d'Actes Criminels Annual report for the combined fiscal years April 1, 1995 to March 31, 1996 and April 1, 1996 to March 31, 1997 (No. 3i) (Tabled December 18, 1998).
- Liquor Control Board of Ontario / Régie des alcools de l'Ontario, Annual Report 1997-1998 (No. 6i) (Tabled December 22, 1998).
- Members' Integrity Act, 1994, response from the Honourable Robert C. Rutherford Integrity Commissioner, to the request by the member for Rainy River on whether the Premier of Ontario and the Attorney General had contravened the Members' Integrity Act (No. 11i) (Tabled January 20, 1999).
- Northern Ontario Heritage Fund Corporation / Société de gestion du Fonds du Patrimoine du Nord de l'Ontario, Annual Report 1997 / 1998 (No. 19i) (Tabled March 18, 1999).
- Ontario Casino Corporation / Société des casinos de l'Ontario, Annual Report for the fiscal year ended March 31, 1998 (No. 13i) (Tabled January 29, 1999).
- Ontario Northland Transportation Commission / Commission de Transport Ontario Northland, Annual Report 1997 (No. 9i) (Tabled January 11, 1999).
- Part-time appointments re intended Order-in-Council dated December 16, 1998 (No. 1i) (Tabled December 18, 1998).
- Part-time appointments re intended Order-in-Council dated January 12, 1999 (No. 10i) (Tabled January 14, 1999).
- Part-time appointments re intended Order-in-Council dated January 27, 1999. (No. 14i) (Tabled February 2, 1999).
- Part-time appointments re intended Order-in-Council dated February 10, 1999 (No. 16i) (Tabled February 16, 1999).
- Part-time appointments re intended Order-in-Council dated February 24, 1999 (No. 17i) (Tabled February 26, 1999).
- Part-time appointments re intended Order-in-Council dated March 10, 1999 (No. 18i) (Tabled March 15, 1999).
- Part-time appointments re intended Order-in-Council dated March 24, 1999 (No. 20i) (Tabled March 29, 1999).
- Public Guardian and Trustee, Office of the / Tuteur et curateur public, Bureau du, Annual Report 1996-1997 (No. 2i) (Tabled December 18, 1998).
- Real Estate Council of Ontario, Annual Report 1998 (No. 4i) (Tabled December 18, 1998).
- Royal Ontario Museum / Musée Royal de l'Ontario, Annual Report July 1997 to June 1998 (No. 15i) (Tabled February 9, 1999).
- Travel Industry Council of Ontario, Annual Report 1997-1998 (No. 5i) (Tabled December 18, 1998).
-

APPENDIX "B"

PETITIONS / PÉTITIONS

PETITIONS AND RESPONSES PRESENTED PURSUANT TO
STANDING ORDER 38

No. P-1:	Enacting legislation that will protect minors from unwanted exposure to pornography		
	Mr. Cleary	T - April 27, 1999	R -
		T - May 4, 1999	R -
	Mr. Stewart	T - April 29, 1999	R -
	Mr. Wettlaufer	T - April 26, 1999	R -
	Mr. Wood (London South)	T - April 26, 1999	R -
		T - April 28, 1999	R -
		T - April 29, 1999	R -
		T - May 3, 1999	R -
No. P-2:	Keeping the Hamilton Psychiatric Hospital site open		
	Mr. Christopherson	T - April 26, 1999	R -
		T - April 27, 1999	R -
		T - April 28, 1999	R -
		T - May 4, 1999	R -
No. P-3:	Putting the health and safety of the people of Hamilton first		
	Mr. Christopherson	T - April 26, 1999	R -
		T - April 27, 1999	R -
		T - May 3, 1999	R -
		T - May 4, 1999	R -
No. P-4:	Repealing Bill 160		
	Mr. Caplan	T - April 26, 1999	R -
No. P-5:	Suspending property taxes within the Cameron Land Claim		
	Mr. Boushy	T - April 26, 1999	R -
No. P-6:	Installing a full system of advanced warning lights on the Thunder Bay Expressway		
	Mr. Gravelle	T - April 26, 1999	R -
No. P-7:	Changing the funding formula in the education system		
	Mr. Cullen	T - April 27, 1999	R -
		T - April 28, 1999	R -
		T - May 4, 1999	R -
	Mr. Wildman	T - April 26, 1999	R -

- | | | | |
|------------------|--|--------------------|-----|
| No. P-8: | Monitoring and reducing SO² emissions in Sudbury | | |
| | Mr. Bartolucci | T - April 26, 1999 | R - |
| No. P-9: | Introducing predatory gas pricing legislation | | |
| | Mr. Bartolucci | T - April 27, 1999 | R - |
| No. P-10: | Stopping the funding of abortions | | |
| | Mr. Beaubien | T - April 27, 1999 | R - |
| | Mr. Cullen | T - April 28, 1998 | R - |
| No. P-11: | Ending further expenditure of political advertising | | |
| | Mr. Bradley | T - April 27, 1999 | R - |
| | | T - April 29, 1999 | R - |
| No. P-12: | Installing red light cameras at high collision intersections | | |
| | Mr. Cullen | T - April 27, 1999 | R - |
| | | T - April 28, 1999 | R - |
| No. P-13: | Enacting legislation recognizing the freedom of conscience of health care workers | | |
| | Mr. Wood (London South) | T - April 27, 1999 | R - |
| No. P-14: | Supporting funding for the Visiting Specialist Clinic Program | | |
| | Mr. Brown | T - April 27, 1999 | R - |
| No. P-15: | Directing the Grand Erie Public and Brant Haldimand-Norfolk Catholic School Boards to work together | | |
| | Mr. Barrett | T - April 27, 1999 | R - |
| No. P-16: | Providing funding for a treatment centre in Windsor for children with cancer | | |
| | Mr. Lessard | T - April 28, 1999 | R - |
| No. P-17: | Urging the federal government to restrict use of the north-south runways at Pearson International Airport | | |
| | Mr. DeFaria | T - April 28, 1999 | R - |
| No. P-18: | Stopping cuts to base funding for hospitals in Ontario | | |
| | Mrs. McLeod | T - April 28, 1999 | R - |
| No. P-19: | Changing the funding formula in education and take into account local and regional consideration | | |
| | Mr. Caplan | T - April 29, 1999 | R - |
| No. P-20: | Stopping school closings | | |
| | Mr. Sergio | T - April 29, 1999 | R - |
| No. P-21: | Legislating, monitoring and enforcing a 10-kilometre no-kill zone for wolves around Algonquin Provincial Park | | |
| | Mr. Wettlaufer | T - April 29, 1999 | R - |

No. P-22: Funding schools fairly and equitably

Mr. Colle	T - May 3, 1999	R -
Mr. O'Toole	T - May 3, 1999	R -
Mr. Sergio	T - April 29, 1999	R -
Mr. Skarica	T - May 3, 1999	R -

No. P-23: Including a Remembrance Day learning unit in the Ontario education system

Mr. Grimmett	T - May 3, 1999	R -
Mr. Tascona	T - May 3, 1999	R -
	T - May 4, 1999	R -

No. P-24: Re-opening a driver examination centre to serve the Leamington area population

Mr. Crozier	T - May 4, 1999	R -
-------------	-----------------	-----

No. P-25: Amending the Child and Family Services Act

Mr. Cullen	T - May 4, 1999	R -
------------	-----------------	-----

No. P-26: Stopping the closure of Arthur District High School

Mr. Tilson	T - May 4, 1999	R -
------------	-----------------	-----

JOURNALS

OF THE

LEGISLATIVE ASSEMBLY

OF THE

PROVINCE OF ONTARIO

3rd Session - 36th Parliament

THURSDAY, APRIL 22, 1999

FIRST DAY

(Great Seal of Ontario)

H. M. WESTON

ELIZABETH THE SECOND, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories, Queen, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

Charles Harnick **A** Proclamation be
Attorney General issued convening the
Third Session of the Thirty-sixth Parliament of
the Province of Ontario for the actual dispatch of
business at 3:00 p.m. on Thursday, the 22nd day
of April, 1999.

WITNESS:

THE HONOURABLE HILARY M. WESTON

LIEUTENANT GOVERNOR OF OUR
PROVINCE OF ONTARIO

GIVEN at Toronto, Ontario, on April 1, 1999.

BY COMMAND CHRIS HODGSON

Chair of the Management Board of Cabinet

JEUDI 22 AVRIL 1999

PREMIER JOUR

(Grand sceau de l'Ontario)

H. M. WESTON

ELIZABETH DEUX, par la grâce de Dieu, Reine du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

Charles Harnick **Q** u'une proclamation
Procureur général soit lancée pour
convoquer la troisième session de la trente-
sixième législature de la province de l'Ontario
en vue d'expédier les affaires parlementaires, à
15 heures, le 22 avril 1999.

TÉMOIN

L'HONORABLE HILARY M. WESTON

LIEUTENANTE-GOUVERNEURE DE
NOTRE PROVINCE DE L'ONTARIO

FAIT à Toronto, en Ontario, le 1^{er} avril 1999.

PAR ORDRE CHRIS HODGSON

*Président du Conseil de gestion du
gouvernement*

3:00 P.M.**15 H**

This being the first day of the Third Session of the Thirty-sixth Parliament convoked by Proclamation of the Lieutenant Governor for the dispatch of business, and the members of the House having assembled:-

Her Honour the Lieutenant Governor entered the Legislative Chamber and, having taken her seat on the Throne, was pleased to open the Session by reading the following gracious speech:

Mr. Speaker, members of the Legislative Assembly, citizens of this province:

I am pleased to welcome you to the opening of the Third Session of the 36th Parliament of Ontario.

This ceremony is rooted in more than 700 years of history. When Edward I summoned the first representative parliament in 1295, he opened with an address outlining the King's own priorities. Today, we live in a modern democracy where the Sovereign reigns but does not rule and the people's elected government acts in the name of the Crown.

Parliament now opens with a speech prepared by Her Majesty's ministers, setting forth the government's policies and plans.

Thus, the Speech that I read this afternoon represents both our democracy's link to the past and its forward evolution — a symbol of continuity, as well as progress.

We first should pause to honour four Ottawa-Carleton transit workers who, earlier this month, were killed while working to provide for themselves and their families. We remember Brian Guay, Clare Davidson, David Lemay and Harry Schoenmakers.

Since the prorogation of the Second Session, Ontario has lost three distinguished former parliamentarians:

- Margaret Campbell, lawyer and provincial court judge, served as MPP for Toronto's St. George constituency from 1973 to 1981.
- Donald Alexander Paterson, owner and manager of Paterson's Dry Goods and life-long resident of Leamington, represented the people of Essex South for 12 years.
- Charles Joseph Sylvanus Apps, better known as Syl Apps, represented the Kingston area for the same 12-year period, and served as Minister of Correctional Services.

Margaret Campbell was a trailblazer throughout her life. Called to the bar in 1937 at a time when women faced obstacles to a career in law, by 1952 she had established her own law firm.

As Toronto's budget chief, Campbell was credited with modernizing the city's budget process and introducing the widespread use of computers at city hall. In 1973, after serving as family court judge, she was the first woman to be elected as a Liberal member of this Assembly.

In recognition of her pioneering spirit and many achievements, in 1984 the Liberal Party established the Margaret Campbell Fund to support the recruitment and nomination of women seeking election to the Legislature.

Though he left Queen's Park in 1975, Donald Paterson's love of politics and service to his community did not end.

A concerned conservationist, Paterson will also be remembered for planting thousands of trees at the Two Creeks Conservation Area, which he helped to create.

Donald Paterson's final act was the donation of his two corneas for transplant. This noble act on the part of a man who prided himself on his humility serves as a reminder to us all of the importance of organ donation.

A Canadian pole-vault champion, Olympian, and star centre with the Toronto Maple Leafs, Syl Apps left the team at the height of his hockey career to enlist in the Royal Canadian Army and serve during the Second World War.

Returning to the Leafs after the War, Apps also served as Ontario Athletics Commissioner before entering politics.

To honour Syl Apps's love of sport, devotion to duty and years of service to the people of our province, the government will create an office for Community Sport and Recreational Development, managed under the leadership of a provincial coordinator.

Among the coordinator's duties will be the annual presentation of the Syl Apps Awards of Excellence to boys and girls from across Ontario who embody his qualities of athleticism, duty and service.

People throughout Ontario — indeed, across Canada — recently marked the retirement of the building where Syl Apps played many of his best games: Maple Leaf Gardens.

A construction project that brought hope and pride even during the darkest days of the Great Depression, the Gardens played host to events as diverse as political conventions and rock concerts ... and for 68 years was home to Syl's beloved Maple Leafs.

This week also marked the end of another landmark era in Canadian hockey - the Gretzky era. As the greatest player ever, Wayne Gretzky will not only be remembered for his brilliance on the ice, but also as an ambassador for Canada and the game of hockey worldwide.

The memories of our province's rich history that are shared between generations ... and between mothers, fathers and their children, remind us of the special bond we feel toward our parents, grandparents and others who raised us.

With much love and pride, we take a moment to thank those who brought us up ... who cared for us through thick and thin ... and who challenged us to work hard, to do our best and never to give up.

The people of Ontario also value freedom and human rights.

Today, we pray for all the men and women of the Canadian Armed Forces, especially those risking their lives to protect minorities in other countries.

Our thoughts are with all peoples on earth seeking refuge from persecution.

Events half a world away remind us that our province has been shaped by the contributions of men and women from around the globe.

This time of year is important to many different members of the Ontario family, including those of the Jewish faith commemorating Passover, Baha'is recognizing the holy period of *Ridvan*, Christians celebrating the Resurrection of Jesus Christ, Sikhs and Hindus marking *Vaisakhi*, Muslims commemorating *Eid-ul-Adha*, and Buddhists marking *Vesakha*.

These — and other — religious observances, remind us that, whatever our background, we are united by common principles of family, tolerance, responsibility and compassion.

These principles led your government to conduct province-wide consultations on barriers to accessibility faced by persons with disabilities. Last fall, your government introduced legislation — the first of its kind in Canada — aimed at breaking down those barriers.

Concerns expressed about this pioneering legislation, however, have been heard. In response, your government will take the time necessary to gather additional input, and will consult further before reintroducing a bill for consideration by the Legislature.

A STRONG, GROWING ECONOMY

The economy is strong. But today's successes are merely a prologue to tomorrow's challenges.

Your government continues to work to make Ontario more competitive and to maintain its reputation as an attractive place to invest, do business and create jobs.

Working together, in less than four years the people of this province have made unparalleled progress.

The deficit has been reduced and, provided the government maintains fiscal discipline and continues to make tough decisions, the budget is on track to be balanced in the year 2000/2001, as promised.

The private sector has created 540,000 new jobs in less than four years.

Taxes have been cut — 69 times.

The average family's after-tax income has increased by more than three thousand dollars.

Ontario now leads the nation in economic growth.

For the first time this decade, there is underlying strength to our economy.

All in Ontario have worked hard — taxpayers, families, employees, small business owners and government. The people of this province have made great progress to get our house in order after years of neglect. While more work remains, people have said the province is on the right track.

Yet Ontario cannot become complacent.

Prosperity did not materialize out of thin air. Economic progress cannot be taken for granted. Both are the result of clear vision, decisive action, hard work and strong leadership.

As citizens of this province, we cannot let up our efforts or coast if we expect to preserve the economic gains won by Ontario families over the past four years.

Economic success stems from making the right choices.

And prosperity gained all too quickly can become prosperity lost if we make the wrong choices.

Future progress depends on continued vigilance, courage and strength of purpose.

Neither Canada nor Ontario is immune to the pressures of a global economy.

We live in a competitive and volatile world — one where jobs and investment can exit the province more easily and quickly than they entered, often at the push of a button.

In a global economy, one false move could result in thousands of lost jobs.

Economic progress ... job creation ... and improvement in our standard of living are fragile.

The 1998 annual report of the Conference Board of Canada serves as a wake-up call to all of us.

While describing 1997's economic performance as "solid," the Conference Board notes that Canada had "lost ground" against other countries — especially our major competitor, the United States.

According to its report, "our poor record of manufacturing productivity growth in the 1990s stands in the way of improving our competitiveness and quality of life in the 21st century. Canadian workers are more productive than most, but less so than U.S. workers. This puts us at a disadvantage in attracting investment in North American markets."

The board warns that our continued inability to generate greater productivity growth is "extremely worrisome. Without improvements, our quality of life is in jeopardy."

"Quality of life" may sound abstract.

The people of Ontario, however, know what it means in real-life terms: Good jobs. Higher take-home pay. More opportunities for our children. Providing for our families. Things that we cherish — like a first-class education system and health care we can rely on.

Strong leadership and clear action are required to protect them. In particular, four key steps:

First, we must continue to reduce taxes.

The debate is over. High taxes kill jobs. Tax cuts create jobs.

Canadian taxes are much higher than those in the United States, which continues to cut its taxes, a fact stressed by the Organisation for Economic Cooperation and Development last November.

The international body recommends that, "(t)o the extent that the fiscal situation continues to improve, consideration must be given to rolling back the relatively high average tax burden faced by Canadians and lowering high marginal income tax rates."

As one step in the right direction, members will be asked in this session to consider a Taxpayer Protection Act that would prevent future governments from raising taxes without voter approval.

This legislation recognizes that the money spent by government does not belong to government. It belongs to the people who earned it in the first place. It belongs to taxpayers. It is theirs. There must be limits to the amount government can reach into the pockets of hard-working citizens.

Second, we must maintain the province's reputation as an attractive place to invest and create jobs.

Our nation relies heavily on investment to create jobs.

In the words of the Conference Board of Canada, our ability to attract investment "will remain one of the central determinants of our industrial competitiveness as we head into the 21st century. We must ensure that we 'get our share'; otherwise, we will be unable to maintain, much less build upon, our successes of the past."

In a competitive global environment, the eyes of the international community are upon us.

Two years ago, the rights of a group of employees at a Windsor Wal-Mart store were ignored when they were unionized despite voting three-to-one against a union. Newspapers such as the New York Times, Wall Street Journal and Washington Post followed this story closely and spread word across North America and to readers — and investors — around the world.

Last session, members passed a Workplace Democracy Act, Bill 31, which protects the rights of workers by allowing only the workers themselves to decide whether they will unionize.

While some union leaders and politicians have called for Bill 31's repeal, your government believes that such a reversal would be wrong. Repeal would hurt employees' democratic rights. By sending a negative signal to potential job-creators and investors, repeal of Bill 31 would also hurt people looking for work and young people about to graduate and seek their first jobs.

Quite simply, protecting Ontario's economic gains means staying the course.

Efforts to reduce red-tape and other barriers to job-creation must be redoubled. Members will therefore be asked to consider the Red Tape Reduction Act — the most recent in a number of bills the government has introduced to eliminate job-killing regulation.

Ontario cannot afford to slide back to the old days of tax-and-spend government. To that end, members will be asked to consider a Balanced Budget Act that would penalize the Premier and Cabinet if in future they fail to balance the budget.

This legislation simply proposes that governments do what Ontario working families do every day — balance their books, pay their debts, spend within their means.

Third, within Canada, we must eliminate barriers to internal trade.

Your government's position is clear: The Quebec government's 30-year history of unfair treatment of construction contractors and workers from Ontario, and its foot-dragging in living up to internal trade agreements can no longer be tolerated. This is particularly so since, until this month, companies and workers from Quebec had unrestricted access to our province, while many Ontario construction workers went without work.

Recently, the government announced tough measures intended to level the playing field between our two provinces. As the next step, members will be asked to consider a Fairness is a Two-Way Street Act to place new restrictions on construction contractors, workers and aggregate haulers from any place that does not treat Ontario's contractors and workers fairly.

Our ultimate goal is the elimination of barriers, not their entrenchment. Until the playing field is leveled, however, your government is taking strong action to defend the jobs and the livelihood of its people.

Fourth, to maintain Ontario's economic strength and growth requires a clear plan for the future.

Following extensive consultations, the Ontario Jobs and Investment Board has developed a blueprint to enhance our competitiveness and improve our standard of living.

Its final report, A Road Map To Prosperity, addresses the twin challenges of creating meaningful jobs and strengthening the economy — both vital to give us the means to support the things that matter most to us, such as first-class health care and excellence in education.

Your government will follow the road map provided by the Jobs and Investment Board.

A strong economy is important, vital, and critical.

But a strong economy means much more.

A strong economy is the foundation of everything else people want in life for themselves and their families.

Only a strong economy will give us the means to put even more precious dollars into a strong health care system.

Only a strong economy lets us maintain a strong education system.

Only a strong economy means people can look forward to a brighter future for our children ... a cleaner environment ... a safer province.

Good government is about making the right choices ... about ensuring that what government spends is actually an investment in today and tomorrow.

LEARNING FOR ALL

Only a strong economy generates the resources needed to maintain an excellent system of public education.

Child advocate the Honourable Margaret McCain and renowned expert Dr. Fraser Mustard have prepared a ground-breaking report that examines children's development during the early years of their lives.

Their exciting study provides compelling evidence that the manner in which the brain develops before age six — in particular, before age three — has a profound effect on learning, behaviour, coping skills and health later in life.

This government enthusiastically agrees that early-childhood development is a high public priority for all of us, especially parents, grandparents and education and community professionals.

Your government embraces this report. Earlier this week it responded with an Early Years Program that combines existing programs and bold new initiatives.

Excellence in our elementary and secondary schools is characterized by accountability and high standards. This government's plan for better education and excellence will continue.

Building on what has already been accomplished, the government has developed a Charter of Education Rights and Responsibilities that outlines principles by which all those involved in classroom learning can work together for the highest-quality education possible.

The Charter identifies essential rights and responsibilities of students, teachers and parents. To that end, the government will:

- create a province-wide code of conduct for students that sets clear minimum standards for behaviour and spells out the consequences for breaking the rules;
- give teachers the resources they need to maintain respect and discipline in their classrooms and to ensure a safe, productive learning environment;
- require all teachers to participate in a compulsory competency testing program to stay up-to-date;
- expand student testing to *all* grades;
- ensure that schools promote only those students with acceptable levels of achievement; and
- give parents the right to a more active role in the education system.

Since 1995, your government has introduced a number of education reforms, such as an improved curriculum and standard testing.

Through these meaningful measures, parents can now track their children's progress, evaluate schools in their neighbourhoods and compare boards' performance.

Ensuring quality education for our children requires measuring progress and making certain that all of our teachers have the tools and training they need to get the job done. Just as we now test the performance of our schools and our students, so too should we test teachers.

Your government's plan for post-secondary education also recognizes excellence and achievement. It will continue to improve access, assist students who need it, and work to ensure that degrees and diplomas are direct paths to jobs.

From our early days continuing through adulthood, learning must be a life-long process. This is particularly true as all of us are required to adapt to new technology, new lifestyles and an ever-changing job-market.

Many diverse programs and initiatives throughout the province already contribute to a learning society. Your government will take a leadership role to coordinate these many and diverse fragments.

Your government will also work to ensure that the voice of retired teachers is heard in decisions about the pension plan of which they are beneficiaries.

BREAKING THE CYCLE OF WELFARE DEPENDENCY

Before 1995, respect, dignity and a clear route to self-reliance too often were missing from our welfare system. And too many children were the victims of dependency that was passed from one generation to the next.

Your government has worked to turn welfare from a hand-out to a hand-up.

A strong economy and the introduction of work-for-welfare have combined to free 374,000 people from welfare dependency.

That's equivalent to 12 people every hour escaping the welfare trap. Twelve people an hour whose lives are back on track.

Through mandatory work-for-welfare, more and more welfare recipients are learning new skills and earning valuable references. Many are being introduced to opportunities of which they had never before dreamt.

But the challenging task of turning our welfare system around is not yet complete. Ontario must build upon the progress made to date.

More can be done — more must be done — to ensure that welfare is but a short-term stage in anyone's life ... to ensure that welfare is merely a transition phase leading to bigger and better things, including the excitement of getting and holding a job.

Your government will also re-introduce and ask members to consider amendments to the Child and Family Services Act which, if passed, would promote the best interest, protection and well-being of children. Your government hoped for and wanted the approval of this law during the last session. Once again, it is seeking the support of all members to ensure that no child suffers because better, clearer laws are not in place.

A CLEANER ONTARIO

Today, Earth Day 1999, we recognize the importance of our natural heritage.

Having inherited some of the most beautiful lands and waters in the country, the continent and, indeed, the world, we are filled with a sense of both pride and responsibility.

Your government recently announced the largest expansion of parks and protected areas in the history of Ontario — 378 new parks and protected areas.

As a result of the "Living Legacy" commitment, the people of Ontario now own more than 23 million acres of protected lands and waters, an area equivalent to all of Ontario south of Algonquin Park.

And, last week, one of the most famous urban parklands in the world — The Rouge — was expanded through your government's \$26.3 million donation, which includes 1630 acres of land.

As a further step in our conservation plans and to recognize the coming millennium, your government will respond to groups that have asked it to take a leadership role in developing the Century Conservation Challenge Awards.

This awards program will recognize communities, provincial agencies, individuals and corporations that set and meet conservation goals to commemorate the new century and millennium.

The government is already taking other steps to protect our environment, launching the Drive Clean program to reduce smog in our cities and going to court to ensure that our American neighbours will hold themselves to the tough air quality standards to which Ontario will hold itself.

Although the people of Ontario have already accomplished a great deal, our work to protect the environment teaches us that we must continue to make progress and cannot coast on yesterday's victories.

HEALTH CARE WE CAN DEPEND ON

All of us in this province cherish public health care. We expect it to be there for us when we need it.

As much as we value it, people also understand the delivery of health care is a complex, complicated issue. There are no easy answers.

This complexity is compounded by the fact that government funds the system, but does not control every aspect of it.

Governments in all provinces and territories — regardless of political stripe — face many of the same issues and dilemmas.

The Ontario government is working closely with its counterparts in other provinces to share best practices and coordinate efforts to improve health care.

During the last four years, your government has made some difficult decisions to ensure that people have access to an efficient and modern system. This has not been easy, but for too long these decisions had been put off and Ontario's health care system was left to drift and decline.

Your government has made these long-delayed, tough decisions. Today, most experts agree that the health care system is now pointed in the right direction ... And with renewed economic strength, for the first time in many years, Ontario has the ability to re-invest in health care.

This is all at risk, however, unless the economy is strong and vibrant.

It takes a strong economy to give us the means we need to support a health care system on which we all can truly rely. It takes a strong economy to preserve universal access to health care services.

Only a growing economy has made possible the expansion of cardiac care services by 36 per cent ... new dialysis services for 320 patients closer to their homes ... expanded breast-cancer screening for 325,000 women annually by 2000 ... and 20,000 new long-term care beds — the first in over a decade.

Construction of the first group of 6700 long-term care beds is already underway, and a further 6700 beds will be awarded this spring. Included in the beds to be awarded will be Canada's first long-term care centre for the deaf community. Your government will work with the Bob Rumball Centre for the Deaf to meet the long-term care needs of deaf seniors.

Furthermore, your government has launched Canada's first comprehensive strategy addressing the needs of people with Alzheimer's disease and their families.

Only a growing economy has made it possible for the provincial government to increase health care spending by \$1.5 billion since 1995, as well as offset the impact of federal funding cuts.

Ontario's government is proud to have led the campaign to reverse the federal government's health care cuts. The federal government has finally started to restore some of the \$2.8 billion that it cut. This is a good first step, but it is only a first step.

Your government has promised that every dollar of health care funding that the federal government restores to the people of Ontario will be spent on health care.

This money is already being directed to five priorities:

- hiring more nurses;
- reducing waiting lists;
- relieving pressure on emergency rooms;
- expanding home care even further; and
- accelerating the plan to open 20,000 new long-term care beds.

While the task is difficult and the challenges are complex, your government is determined to continue to provide a universally-accessible health care system that provides top quality service to patients, where and when they need it.

A SAFER PROVINCE

Citizens expect their elected representatives to keep our streets safe and our communities secure.

They expect their governments and leaders to be clearly and unequivocally on the side of victims — not willing and eager to defend and make excuses for the criminals who prey on too many.

The Ontario government hears the concerns people have voiced about the prevalence of crime.

It understands that these concerns are real and legitimate — not fabricated or overstated.

For decades, governments across the country have tried to explain away criminal behaviour. This approach has failed.

Governments need to explain less and to deter more.

Your government is fighting crime — not turning its back and dismissing people's concerns.

Already your government's actions are placing an additional 1000 new, front-line police officers on our streets, as well as 120 new OPP cadets.

Shortly it will place before you proposed legislation to establish a provincial registry of sex offenders. The bill is named Christopher's Law in memory of 11-year old Christopher Stephenson, who in 1988 was brutally murdered by a convicted pedophile free on federal parole.

The government will also announce a comprehensive strategy to combat elder abuse.

The federal government once again has ignored the need and the public demand for fundamental reform of the young offenders law. For its part, the provincial government remains committed to turning young offenders' lives around through "boot camp" and strict discipline programs.

We must not forget the women and men who protect our neighbourhoods and our families — more so, those officers who lay down their lives doing so.

In order to properly recognize the sacrifice made by police officers who have lost their lives in the service of the people of Ontario, your government — in cooperation with police organizations — will construct a memorial to fallen officers.

The monument will be raised only yards away from this Legislature, just south of the Whitney Block. Its location will remind not just citizens— but also public servants, MPPs, and cabinet ministers — of the women and men across this province who gave their lives while safeguarding ours and those of our families.

ON TRACK TO THE FUTURE

As Year 2000 approaches, already preparations are underway for an entire year of celebration and commemoration, of remembrance of our past and optimism for our future.

As we prepare for a new millennium, the people of Ontario maintain these fundamental beliefs:

The global economy is a reality that cannot be ignored.

Our thirst for knowledge has never been as important.

Dignity, respect and self-reliance must continue to be a part of our welfare system.

We must protect our environment.

We need to preserve a public health care system on which every family in Ontario can truly rely.

And the desire to protect the safety and security of ourselves and our families endures.

In the face of these demands, it is essential that Ontario continue to grow and prosper ... continue to develop the means to provide what we all want and need.

Our province already derives much strength from its resources and its people.

But more than these alone will be required to maintain our forward momentum.

To match the strength of its citizens and resources, the people of Ontario need vision, determination, decisiveness, inspiration and courage from their leaders.

Your government understands these expectations.

It has responded to this challenge for the past four years.

And it will continue to do so into the future.

Members of the Legislative Assembly, may wisdom and fairness guide your deliberations throughout this session.

God bless our country. God bless our province. God save the Queen.

Monsieur le président, membres de l'Assemblée législative, citoyennes et citoyens de la province,

J'ai le plaisir de vous accueillir à l'ouverture de la troisième session de la 36^e législature de l'Ontario.

Cette cérémonie est enracinée dans plus de 700 ans d'histoire. Lorsque Édouard Ier a convoqué le premier parlement représentatif en 1295, il a ouvert la session par un discours dans lequel il énonçait ses propres priorités. Aujourd'hui, nous vivons dans une démocratie moderne où le souverain règne mais ne gouverne pas et où le gouvernement élu par la population agit au nom de la Couronne.

De nos jours, on ouvre la session parlementaire par une allocution qu'ont préparée les ministres de Sa Majesté et qui présente les politiques et les projets du gouvernement.

Par conséquent, le discours que je lis cet après-midi représente à la fois le lien de notre démocratie avec le passé et son évolution vers l'avenir — un symbole de continuité et de progrès.

En premier lieu, je propose que nous observions un moment de silence à la mémoire de quatre employés de la commission de transport d'Ottawa-Carleton qui ont perdu la vie au début du mois, alors qu'ils travaillaient pour subvenir à leurs besoins et à ceux de leur famille. Nous nous rappelons Brian Guay, Clare Davidson, David Lemay et Harry Schoenmakers.

Depuis la prorogation de la deuxième session, l'Ontario a perdu trois anciens parlementaires éminents :

- Margaret Campbell, avocate et juge de la cour provinciale, a représenté la circonscription de St. George, à Toronto, de 1973 à 1981.
- Donald Alexander Paterson, propriétaire et administrateur de Paterson's Dry Goods et citoyen de longue date de Leamington, a représenté pendant 12 ans la population d'Essex-Sud.
- Charles Joseph Sylvanus Apps, mieux connu sous le nom de Syl Apps, a représenté la région de Kingston pendant les 12 mêmes années et a été ministre des Services correctionnels.

Toute sa vie, Margaret Campbell a joué un rôle de pionnière. Reçue au barreau en 1937, à une époque où les femmes se heurtaient à bien des obstacles dans cette profession, elle a, dès 1952, mis sur pied son propre cabinet.

En tant que responsable du budget de la Ville de Toronto, Mme Campbell a le mérite d'avoir modernisé le processus budgétaire de la Ville et d'avoir instauré l'usage des ordinateurs à l'hôtel de ville. Elle a été juge au tribunal de la famille, puis elle est devenue, en 1973, la première femme libérale à siéger à l'Assemblée législative.

En reconnaissance de son oeuvre de pionnière et de ses nombreuses réalisations, le Parti libéral a créé le Fonds Margaret Campbell en 1984, afin de favoriser le recrutement de candidates et l'élection de femmes à l'Assemblée législative.

Donald Paterson a quitté Queen's Park en 1975, mais son amour de la politique et son dévouement pour la collectivité ont perduré.

On gardera de M. Paterson le souvenir d'un écologiste convaincu qui a planté des milliers d'arbres dans la zone de protection de la nature de Two Creeks, qu'il a contribué à créer.

Le dernier geste de Donald Paterson a été de faire don de ses yeux à des fins de greffe cornéenne. Cet acte noble de la part d'un homme qui se faisait de l'humilité un point d'honneur nous rappelle à tous l'importance des dons d'organe.

Champion canadien de saut à la perche, athlète olympique et joueur de centre étoile pour les Maple Leafs de Toronto, Syl Apps a quitté l'équipe alors qu'il était à l'apogée de sa carrière pour s'enrôler dans l'armée canadienne et servir son pays pendant la Seconde Guerre mondiale.

À la fin du conflit, il est retourné jouer avec les Maple Leafs. Avant de faire de la politique, M. Apps avait occupé le poste de commissaire aux sports professionnels de l'Ontario.

En hommage à l'amour du sport qui animait Syl Apps, à son sens du devoir et à ses années de service pour la population ontarienne, le gouvernement créera un bureau pour le développement des sports et des loisirs communautaires, qui sera placé sous la direction d'un coordonnateur provincial.

L'une des responsabilités du coordonnateur sera la remise annuelle du Prix d'excellence Syl Apps à des garçons et à des filles de toute la province qui incarnent les plus grandes qualités de cet ancien député : l'athlétisme, le sens du devoir et le dévouement.

La population de toute la province — et, en fait, de tout le Canada — a souligné récemment le départ de l'équipe de hockey de l'édifice où Syl Apps a joué bon nombre de ses meilleurs matchs : le Maple Leaf Gardens.

Cet édifice a été source d'espoir et de fierté même aux jours les plus sombres de la Grande Crise et a été l'hôte d'événements aussi variés que des congrès politiques et des spectacles de musique rock... et pendant 68 ans, ce stade a été le foyer des Maple Leafs, équipe de prédilection de Syl.

Cette semaine a marqué la fin d'une époque mémorable de l'histoire du hockey canadien — l'ère Gretzky. Wayne Gretzky, le meilleur joueur de tous les temps, passera à l'histoire non seulement pour la brillance de son jeu, mais aussi pour son rôle d'ambassadeur canadien du hockey à l'étranger.

Les souvenirs qui forment la trame de la riche histoire de notre province et que l'on perpétue d'une génération à l'autre nous rappellent le lien spécial qui nous unit à nos parents, à nos grands-parents et aux personnes qui nous ont élevés.

C'est avec un sentiment d'amour et de fierté que nous prenons quelques instants pour remercier ceux et celles qui nous ont vus grandir... qui ont pris soin de nous contre vents et marées... et qui nous ont encouragés à travailler fort, à faire de notre mieux et à ne jamais abandonner la partie.

La population ontarienne accorde aussi une grande importance à la liberté et aux droits de la personne.

Nous disons aujourd'hui une prière pour les hommes et les femmes des Forces canadiennes, notamment ceux et celles qui risquent leur vie pour protéger les minorités dans d'autres pays.

Nous pensons aujourd'hui à tous les peuples de la Terre qui fuient la persécution.

Les événements qui se produisent de l'autre côté de la planète nous rappellent que notre province a été façonnée par la contribution de femmes et d'hommes venus de tous les coins du monde.

Nous sommes à une période importante de l'année pour beaucoup de membres de la grande famille ontarienne. Les juifs, par exemple, commémorent la pâque. Les adeptes de la foi baha'ie reconnaissent la période sainte de Ridvan. Les chrétiens célèbrent la résurrection de Jésus-Christ. Les sikhs et les hindous marquent Vaisakhi, tandis que les musulmans fêtent Eid-ul-Adha et que les bouddhistes observent la fête de Vesakha.

Ces pratiques religieuses, entre autres, nous rappellent que, quels que soient nos antécédents, nous sommes tous unis par des principes communs : le sens de la famille, la tolérance, la responsabilité et la compassion.

Ces principes ont amené votre gouvernement à mener des consultations à l'échelle de la province sur les obstacles à l'accessibilité auxquels se heurtent les personnes qui ont un handicap. L'automne dernier, votre gouvernement a déposé un projet de loi — le premier en son genre au Canada — dans le but d'éliminer ces obstacles.

Nous avons cependant prêté l'oreille aux préoccupations qui ont été exprimées relativement à cette mesure avant-gardiste. Votre gouvernement prendra donc le temps nécessaire pour recueillir d'autres observations et il consultera la population davantage avant de présenter à nouveau un tel projet de loi à l'Assemblée législative.

UNE ÉCONOMIE VIGOUREUSE ET EN PLEINE CROISSANCE

L'économie est vigoureuse, mais nous devons nous rappeler que les succès d'aujourd'hui ne sont qu'un prologue aux défis de demain.

Votre gouvernement poursuit ses efforts pour rendre l'Ontario plus concurrentiel et pour maintenir sa réputation de lieu propice à l'investissement, aux affaires et à la création d'emplois.

Conjuguant leurs efforts, les citoyens et citoyennes de la province ont fait, depuis quatre ans à peine, des progrès sans précédent.

Le déficit a été réduit et, pourvu que le gouvernement continue de s'astreindre à une discipline budgétaire et de prendre les décisions difficiles qui s'imposent, le budget devrait être équilibré au cours de l'exercice 2000-2001, comme promis.

Le secteur privé a créé 540 000 emplois en moins de quatre ans.

Nous avons réduit les taxes et les impôts — 69 fois.

Le revenu net d'impôt d'une famille moyenne s'est accru de plus de trois mille dollars.

L'Ontario est maintenant le chef de file du pays en ce qui a trait à la croissance économique.

Pour la première fois depuis le début de la décennie, notre économie manifeste une force sous-jacente.

Tous ont travaillé fort en Ontario — les contribuables, les familles, les employés, les propriétaires de petites entreprises et le gouvernement. La population ontarienne a fait de grands progrès en vue de rétablir l'ordre dans les affaires de la province, après des années de négligence. Il reste encore beaucoup à faire, mais les Ontariens nous indiquent que nous sommes sur la bonne voie.

Nous ne pouvons cependant nous reposer sur nos lauriers.

La prospérité n'est pas venue de nulle part, et il ne faut pas tenir le progrès économique pour acquis. Ces deux phénomènes résultent d'une clarté de vision, de gestes résolus, d'un acharnement au travail et d'un leadership énergique.

Citoyennes et citoyens de l'Ontario, nous nous devons de soutenir la cadence si nous voulons préserver les gains économiques réalisés au cours des quatre dernières années.

Le succès économique est la conséquence des bons choix que nous avons faits.

Et la prospérité gagnée peut rapidement disparaître si nous nous engageons dans la mauvaise voie.

Le progrès futur dépend de notre vigilance, de notre vaillance et de notre détermination constantes.

Ni le Canada ni l'Ontario ne sont à l'abri des pressions d'une économie mondiale.

Nous vivons dans un monde concurrentiel, changeant et incertain. Un monde où les emplois et les investissements peuvent quitter la province plus facilement et plus rapidement qu'ils n'y sont entrés. Souvent, il suffit d'appuyer sur un bouton.

Dans une économie mondiale, toute maladresse ou mauvaise décision peut entraîner la perte de milliers d'emplois.

Le progrès économique... la création d'emplois... et l'amélioration de notre niveau de vie sont fragiles.

Dans un rapport annuel publié en 1998, le Conference Board du Canada émet une mise en garde.

Bien qu'il qualifie de solide la performance économique de 1997, cet organisme fait remarquer que le Canada a perdu du terrain par rapport à certains pays, notamment à notre principal concurrent, les États-Unis.

Dans ce rapport, on affirme que le faible accroissement de la productivité de notre secteur manufacturier, au cours des années 1990, risque de compromettre l'amélioration de notre compétitivité et de notre qualité de vie au XXI^e siècle. La productivité des travailleurs canadiens, bien que supérieure à celle de la majorité des autres pays, est inférieure à celle de la main-d'oeuvre américaine. Cela nous défavorise lorsqu'il s'agit d'attirer les investissements sur les marchés nord-américains.

Le Conference Board nous avertit que notre incapacité chronique d'accroître notre productivité est extrêmement inquiétante et qu'elle menace notre niveau de vie.

L'expression «niveau de vie» peut sembler abstraite.

Mais la population ontarienne sait ce que cela signifie concrètement : de bons emplois... un salaire net plus élevé... de meilleures chances d'avenir pour nos enfants... la capacité de subvenir aux besoins de nos familles... des avantages auxquels nous tenons — par exemple, un système d'éducation de premier ordre et des soins de santé sur lesquels nous pouvons compter.

Un leadership résolu et des moyens précis sont nécessaires pour les protéger, y compris quatre mesures importantes :

Premièrement, nous devons continuer de réduire les impôts.

Le débat est clos. Les impôts élevés tuent les emplois, tandis que les réductions d'impôt ont pour effet d'en créer.

Les impôts au Canada sont beaucoup plus élevés qu'aux États-Unis, et ces derniers continuent à les réduire. Cette situation a été mise en évidence par l'Organisation de Coopération et de Développement Économiques en novembre dernier.

Selon la recommandation de cet organisme international, dans la mesure où la situation fiscale continuera de s'améliorer, on devrait envisager la possibilité de réduire la charge fiscale moyenne relativement élevée de la population canadienne et d'abaisser le taux marginal d'imposition, qui est substantiel.

Pour faire un pas dans la bonne voie, nous demanderons aux députés, au cours de la session, d'envisager l'adoption d'une Loi sur la protection des contribuables, afin d'empêcher les gouvernements futurs d'augmenter les impôts sans le consentement de l'électorat.

Cette loi reconnaît que l'argent dépensé par le gouvernement ne lui appartient pas. Il appartient d'abord à ceux et celles qui le gagnent. Il appartient aux contribuables. Il faut imposer des limites au montant que le gouvernement peut aller puiser dans les poches de citoyens qui gagnent durement leur vie.

Deuxièmement, nous devons maintenir la réputation qu'a la province d'être un lieu où il fait bon s'établir et créer des emplois.

Pour créer des emplois, notre pays compte beaucoup sur les investissements.

De l'avis du Conference Board du Canada, notre capacité d'attirer les investissements demeurera l'un des principaux déterminants de notre compétitivité industrielle à l'aube du XXI^e siècle. Nous devons veiller à obtenir notre juste part, sinon nous serons incapables de maintenir les progrès réalisés jusqu'ici, et encore moins de faire fond sur ces progrès.

Dans un contexte de concurrence mondiale, la communauté internationale a les yeux sur nous.

Il y a deux ans, les droits d'un groupe d'employés d'un magasin Wal-Mart de Windsor ont été méconnus lorsque ces employés ont dû joindre les rangs d'un syndicat, même si les trois quarts d'entre eux avaient voté contre l'affiliation syndicale. Des journaux tels que le New York Times, le Wall Street Journal et le Washington Post ont publié des articles à ce sujet, et la nouvelle s'est répandue dans toute l'Amérique du Nord et a rejoint les lecteurs — et les investisseurs — du monde entier.

Au cours de la dernière session, les membres de l'Assemblée ont adopté le projet de loi 31, intitulé Loi sur la démocratie en milieu de travail, qui protège les droits des travailleurs en leur donnant à eux seuls le droit de décider s'ils veulent se syndiquer.

Bien que certains leaders syndicaux et des politiciens aient réclamé l'abrogation du projet de loi 31, le gouvernement estime qu'un tel revirement serait une erreur, car cela porterait atteinte aux droits démocratiques des employés. De plus, en envoyant un message négatif aux créateurs d'emplois et aux investisseurs éventuels, l'abrogation de cette mesure législative ferait du tort aux personnes qui cherchent du travail et aux jeunes qui sont sur le point d'obtenir leur diplôme et de décrocher leur premier emploi.

En un mot, pour protéger les gains économiques de l'Ontario, nous devons absolument poursuivre notre trajectoire.

Nous devons redoubler nos efforts pour réduire les formalités administratives et éliminer les autres obstacles à la création d'emplois. Nous demanderons donc aux membres de l'Assemblée d'étudier la Loi visant à réduire les formalités administratives. Il s'agit du plus récent d'une série de projets de loi déposés par le gouvernement pour éliminer la réglementation qui étouffe les emplois.

L'Ontario ne peut pas se permettre de revenir en arrière, à l'époque où les gouvernements recouraient librement à l'imposition et à la dépense. Voilà pourquoi les députés seront invités à examiner une Loi sur l'équilibre budgétaire qui punirait le premier ministre et le conseil des ministres si, à l'avenir, ceux-ci étaient incapables de présenter un budget équilibré.

Cette loi propose simplement que les gouvernements fassent ce que fait chaque jour toute famille ontarienne — équilibrer son budget, payer ses dettes, dépenser selon ses moyens.

Troisièmement, à l'intérieur des frontières canadiennes, nous devons éliminer les obstacles au commerce.

La position du gouvernement est claire. Depuis 30 ans, le gouvernement du Québec traite injustement les entrepreneurs de construction et les ouvriers du bâtiment de l'Ontario. La lenteur de cette province à appliquer les dispositions des ententes sur le commerce intérieur ne sera plus tolérée. D'autant moins que, jusqu'à ce mois-ci, les compagnies et les travailleurs du Québec ont eu pleine liberté d'accès à notre province, tandis qu'un grand nombre d'ouvriers ontariens de la construction étaient sans emploi.

Le gouvernement a annoncé récemment des mesures sévères visant à uniformiser les règles du jeu entre nos deux provinces. Dans un deuxième temps, nous demanderons aux députés d'envisager l'adoption d'une Loi portant que la justice n'est pas à sens unique, afin d'imposer de nouvelles restrictions aux entrepreneurs de construction, aux ouvriers et aux transporteurs d'agrégats provenant de toute province qui ne traite pas équitablement les entrepreneurs et les ouvriers ontariens.

Notre objectif final est l'élimination des obstacles, et non leur consécration. Tant que les règles du jeu n'auront pas été uniformisées, votre gouvernement prendra des mesures énergiques pour défendre les emplois et le gagne-pain des habitants de la province.

Quatrièmement, pour maintenir la vigueur et la croissance économiques de l'Ontario, nous avons besoin d'un plan d'avenir bien défini.

Après avoir mené de vastes consultations, le Conseil de l'emploi et de l'investissement de l'Ontario a mis au point un plan directeur qui nous permettra d'améliorer notre compétitivité et de rehausser notre niveau de vie.

Dans son rapport final intitulé Carte routière de la prospérité, le Conseil traite du double défi que constituent la création d'emplois valables et la consolidation de l'économie. Il faut absolument remplir ces deux conditions pour être en mesure de nous offrir ce qui compte le plus pour nous, notamment des soins de santé de premier ordre et l'excellence en éducation.

Votre gouvernement suivra la carte routière tracée par le Conseil de l'emploi et de l'investissement de l'Ontario.

La vigueur économique est, bien sûr, d'une importance vitale.

Mais c'est encore beaucoup plus que cela.

C'est le fondement de tout ce que les gens veulent d'autre, pour eux-mêmes et pour leur famille.

Seule une économie vigoureuse nous permet d'injecter encore plus d'argent dans un système de santé solide.

Seule une économie vigoureuse nous permet de maintenir un système d'éducation de haute qualité.

Seule une économie vigoureuse peut assurer un meilleur avenir à nos enfants... un environnement plus sain... un milieu plus sécuritaire.

Un bon gouvernement se doit de faire les bons choix... de s'assurer que ce qu'il dépense est en fait un investissement, dans l'immédiat et dans l'avenir.

L'ÉDUCATION EN ONTARIO

Seule une économie vigoureuse peut générer les ressources nécessaires pour assurer le maintien d'un excellent système d'éducation publique.

L'honorable Margaret McCain, défenseure des droits des enfants, et Fraser Mustard, un spécialiste réputé, ont rédigé un rapport innovateur sur l'apprentissage pendant les premières années de la vie d'un enfant.

Selon cette étude des plus intéressantes, la façon dont le cerveau se développe avant l'âge de six ans - et plus particulièrement avant trois ans - a d'importantes répercussions sur l'apprentissage, le comportement, les capacités d'adaptation et la santé plus tard dans la vie.

Le gouvernement reconnaît très volontiers que le développement des jeunes enfants est une grande priorité publique pour nous tous, et surtout pour les parents, les grands-parents et les professionnels de l'éducation et de la vie communautaire.

Le présent gouvernement appuie ce rapport. En fait, au début de la semaine, il y a donné suite en mettant sur pied un programme sur le développement de la petite enfance, qui allie les programmes actuels et de nouvelles initiatives audacieuses.

L'excellence dans nos écoles élémentaires et secondaires se caractérise par la responsabilisation de tous et le respect de normes élevées. Le présent gouvernement maintient ses idéaux en matière d'éducation et d'excellence.

Le gouvernement a fait fond sur les réalisations antérieures et élaboré une Charte ontarienne des droits et devoirs en éducation qui décrit les principes selon lesquels tous les intervenants peuvent assurer ensemble l'excellence de l'enseignement en classe.

Cette charte définit les droits et devoirs essentiels des élèves, des enseignants et des parents. À cette fin, le gouvernement :

- établira un code de conduite applicable aux élèves de toute la province, qui fixe des normes minimales claires en matière de comportement et précise les conséquences de toute infraction aux règles prévues;

- donnera au personnel enseignant les ressources dont il a besoin pour favoriser le respect et la discipline en classe et assurer un milieu d'apprentissage sécuritaire et productif;
- exigera que tout le personnel enseignant participe à un programme obligatoire d'évaluation des compétences afin d'assurer l'actualisation de ses connaissances;
- appliquera le programme d'évaluation des connaissances des élèves à toutes les années d'études;
- veillera à ce que seuls les élèves ayant obtenu des résultats acceptables passent à une classe supérieure;
- donnera aux parents le droit de jouer un rôle plus actif dans le système d'éducation.

Depuis 1995, le gouvernement a instauré un certain nombre de réformes dans le domaine de l'éducation. Par exemple, nous avons amélioré le curriculum et mis en place un système d'examens normalisés.

Grâce à ces mesures importantes, les parents peuvent maintenant suivre les progrès de leurs enfants, évaluer les écoles de leur quartier et comparer les résultats obtenus par divers conseils scolaires.

Pour assurer une éducation de qualité à nos enfants, nous devons, d'une part, évaluer leurs progrès et, d'autre part, veiller à ce que les enseignantes et enseignants possèdent les outils et la formation nécessaires pour bien faire leur travail. Nous évaluons le rendement des écoles et des élèves, nous devrions donc aussi évaluer la performance du personnel enseignant.

Le programme du gouvernement en matière d'enseignement postsecondaire reconnaît lui aussi l'excellence et la réussite. Nous continuerons d'améliorer l'accès à l'enseignement postsecondaire, d'aider les étudiants qui en ont besoin et de veiller à ce que les diplômés mènent directement à des emplois.

L'acquisition du savoir est un processus continu, qui commence à la naissance et qui se poursuit tout au long de la vie. Cela est particulièrement vrai aujourd'hui alors que nous devons tous nous adapter à de nouvelles technologies, à de nouveaux modes de vie et à un marché du travail en constante évolution.

Nombre d'initiatives et de programmes à l'échelle de la province favorisent déjà l'apparition d'une société de l'apprentissage. Votre gouvernement jouera un rôle de chef de file dans la coordination de ces interventions diverses et nombreuses.

Il fera aussi des démarches pour veiller à ce que les enseignants et enseignantes à la retraite aient voix au chapitre en ce qui concerne les décisions prises à l'égard de leur régime de retraite.

FIN DU CYCLE DE LA DÉPENDANCE À L'ÉGARD DE L'AIDE SOCIALE

Avant 1995, le respect, la dignité et une voie d'accès vers l'autonomie étaient trop souvent absents de notre système d'aide sociale. Et trop d'enfants étaient les victimes d'un cycle de dépendance qui se transmettait de génération en génération.

Votre gouvernement a réussi à révolutionner l'aide sociale.

Une économie vigoureuse et l'instauration du programme de travail obligatoire ont permis à 374 000 personnes de secouer les chaînes de l'aide sociale.

Autrement dit, 12 personnes ont réussi, toutes les heures, à s'affranchir de l'aide sociale. Douze personnes pour qui la vie a repris son cours normal.

Grâce au programme de travail obligatoire, un nombre accru de bénéficiaires de l'aide sociale acquièrent de nouvelles compétences et obtiennent des références utiles. Un grand nombre ont accès à des débouchés dont ils n'avaient jamais rêvé.

Néanmoins, notre projet de réformer radicalement le système d'aide sociale n'est pas encore réalisé. L'Ontario doit continuer à marquer des points en misant sur les progrès faits jusqu'à présent.

Nous pouvons — et devons — faire encore plus pour veiller à ce que le recours à l'aide sociale ne soit qu'un épisode passager dans la vie de quelqu'un... pour veiller à ce que l'aide sociale ne soit qu'une phase transitoire vers un meilleur avenir, qui procurera la joie et la satisfaction d'obtenir et de conserver un emploi.

Votre gouvernement présentera une fois de plus des modifications à la Loi sur les services à l'enfance et à la famille qui, si elles sont adoptées, favoriseront l'intérêt véritable, la protection et le bien-être des enfants. Votre gouvernement voulait et espérait faire adopter ces nouvelles mesures législatives l'automne dernier.

Il sollicite, encore une fois, le soutien de tous les membres de l'Assemblée pour faire en sorte qu'aucun enfant ne souffre en raison de l'absence de dispositions législatives mieux conçues et plus claires.

UN ONTARIO PLUS PROPRE

Aujourd'hui, nous célébrons le Jour de la Terre. Il est donc approprié de reconnaître l'importance de notre patrimoine naturel.

Les terres, les lacs et les rivières dont nous avons hérité sont parmi les plus beaux du pays, du continent, voire du monde. Cela nous remplit de fierté, mais accroît nos responsabilités.

Récemment, votre gouvernement a annoncé l'expansion du réseau de parcs et de terres protégées la plus importante de toute l'histoire de l'Ontario. En effet, 378 nouveaux parcs et zones protégées ont été créés.

Par suite de l'adoption de la stratégie «Patrimoine vital», les Ontariens et Ontariennes possèdent maintenant plus de 23 millions d'acres de terres et de cours d'eau protégés, soit une superficie égale à la totalité du territoire ontarien au sud du Parc Algonquin.

Et la semaine dernière, le gouvernement a cédé 1 630 acres de terrain, un don de 26,3 millions de dollars, à l'un des parcs en milieu urbain les plus connus du monde, le réseau de terres de la Rouge.

Dans un effort pour assurer une plus grande protection de la nature et pour marquer l'avènement du nouveau millénaire, le gouvernement donnera suite aux recommandations des groupes qui souhaitent qu'il exerce son leadership à cet égard et il créera les Prix du siècle pour la protection de la nature.

Ces prix seront décernés aux communautés, organismes provinciaux, particuliers et sociétés qui se fixent et atteignent des objectifs en matière de protection de la nature pour souligner à la fois le nouveau siècle et le nouveau millénaire.

Le gouvernement est déjà en train de prendre d'autres mesures pour protéger l'environnement. Par exemple, il a lancé le programme Air pur Ontario pour réduire le smog dans nos villes et il a entrepris des démarches devant les tribunaux pour que nos voisins américains respectent les normes élevées que l'Ontario respectera lui-même en matière de qualité de l'air.

Même si les réalisations de la population ontarienne sont déjà nombreuses, nos efforts en matière de protection de l'environnement nous montrent que nous devons continuer de faire des progrès et que nous ne pouvons pas nous contenter de ces succès.

UN SYSTÈME DE SANTÉ FIABLE

Nous attachons tous, dans la province, un grand prix à notre système public de santé et nous nous attendons à ce qu'il soit là lorsque nous en avons besoin.

Mais la population sait aussi que la prestation de services de santé est un processus multidimensionnel et compliqué et qu'il n'est pas aisé de trouver des solutions dans ce domaine.

Cette complexité s'accroît du fait que le gouvernement s'occupe du financement du système, mais qu'il n'en contrôle pas tous les aspects.

Les gouvernements de chaque province et territoire — quelle que soit leur couleur politique — font face aux mêmes problèmes et dilemmes.

Le gouvernement de l'Ontario collabore étroitement avec les gouvernements d'autres provinces en vue de partager les meilleures pratiques et de coordonner les initiatives d'amélioration des soins de santé.

Au cours des quatre dernières années, le gouvernement a été appelé à prendre certaines décisions difficiles pour que la population ait accès à un système efficient et moderne. Cela n'a pas été facile, mais ces décisions avaient été différées trop longtemps et le système de santé de l'Ontario avait commencé à dériver et à se dégrader.

Nous avons pris ces décisions difficiles qui avaient tardé. Aujourd'hui, la plupart des experts s'entendent pour dire que le système de santé est dans la bonne voie. Et, grâce à la vigueur renouvelée de l'économie, l'Ontario peut, pour la première fois depuis de nombreuses années, procéder à des réinvestissements dans le système de santé.

Tous ces progrès sont cependant menacés si notre économie n'est pas solide et vigoureuse.

En effet, il nous faut une économie vigoureuse pour nous permettre de financer un système de santé sur lequel nous pouvons tous vraiment compter. Il nous faut une économie vigoureuse si nous voulons protéger l'accès universel aux soins de santé.

Seule une économie en pleine croissance nous a permis d'accroître le traitement des maladies cardiaques de 36 pour 100... d'offrir 320 nouvelles unités de dialyse plus près du domicile des malades... d'élargir les initiatives de dépistage du cancer du sein de façon à permettre à 325 000 femmes d'en bénéficier chaque année dès l'an 2000... d'ouvrir, pour la première fois en plus de dix ans, 20 000 nouveaux lits de soins de longue durée.

L'aménagement d'un premier groupe de locaux qui abriteront 6 700 lits de soins de longue durée a déjà commencé, et 6 700 lits de plus seront autorisés ce printemps. Ces lits comprennent notamment ceux qui seront ouverts dans le premier centre de soins de longue durée au Canada pour personnes sourdes. Le gouvernement collaborera avec le centre Bob Rumball pour personnes sourdes afin de satisfaire aux besoins à long terme des personnes âgées malentendantes.

En outre, notre province a été la première au Canada à proposer une stratégie globale visant à répondre aux besoins des personnes ayant la maladie d'Alzheimer et de leur famille.

Seule une économie en pleine croissance a permis au gouvernement provincial d'injecter 1,5 milliard de dollars dans les services de santé depuis 1995, en plus de compenser les réductions budgétaires du gouvernement fédéral.

Le gouvernement de l'Ontario est fier d'avoir mené la campagne visant à inciter le gouvernement fédéral à revenir sur sa décision quant aux compressions fédérales dans le domaine de la santé. Ottawa a finalement entrepris de rétablir une partie des paiements de transfert de 2,8 milliards de dollars qu'il avait éliminés. C'est un pas dans la bonne direction, mais ce n'est qu'un premier pas.

Notre gouvernement s'est engagé à ce que chaque dollar des paiements de transfert en matière de santé que le gouvernement fédéral versera de nouveau à la population ontarienne soit bel et bien consacré aux soins de santé.

Cette aide financière est déjà affectée à cinq priorités :

- engager du personnel infirmier supplémentaire;
- réduire les listes d'attente;
- diminuer l'engorgement des salles d'urgence;
- élargir encore plus le programme de soins à domicile;
- accélérer le projet d'ouvrir 20 000 nouveaux lits de soins de longue durée.

La tâche est complexe et le défi est grand, mais le gouvernement est déterminé à maintenir un système de santé qui soit universellement accessible et qui offre des services de qualité, là où les patients en ont besoin et quand ils en ont besoin.

UN MILIEU PLUS SÉCURITAIRE

Les citoyens s'attendent à ce que leurs représentants élus fassent leur possible pour assurer la sécurité de tous dans les rues et les collectivités.

Ils s'attendent à ce que leurs gouvernements et leurs leaders soient clairement et catégoriquement du côté des victimes, au lieu de s'empresse de défendre et d'excuser les criminels qui font malheureusement trop de victimes.

Le gouvernement de l'Ontario sait que la population s'inquiète de la hausse de la criminalité.

Il sait que ces préoccupations sont réelles et légitimes, qu'elles ne sont pas inventées, ni exagérées.

Pendant des dizaines d'années, les divers gouvernements du pays ont tenté d'expliquer les comportements criminels. Cette approche a échoué.

Il importe que les gouvernements délaissent la recherche d'explications et appliquent davantage de mesures de dissuasion.

Le gouvernement lutte contre la criminalité. Il ne fuit pas ses responsabilités, ni ne rejette les préoccupations de la population.

Notre gouvernement est déjà en train de recruter 1 000 nouveaux agents de police de première ligne qui patrouilleront nos rues, de même que 120 nouveaux cadets de la Police provinciale de l'Ontario.

Il présentera bientôt un projet de loi prévoyant la création d'un registre provincial de délinquants sexuels. Ce projet de loi s'intitulera Loi Christopher, à la mémoire de Christopher Stephenson, ce jeune garçon de 11 ans qui a été tué brutalement en 1988 par un pédophile condamné à qui le gouvernement fédéral avait accordé une libération conditionnelle.

Le gouvernement annoncera aussi une stratégie globale de lutte contre la violence à l'égard des personnes âgées.

Une fois de plus, le gouvernement fédéral a refusé de réformer en profondeur la législation concernant les jeunes contrevenants, comme le lui demandait la population. Nous sommes toujours déterminés à transformer radicalement la vie des jeunes délinquants en les envoyant à des camps de type militaire et en instaurant des programmes stricts de discipline.

Nous ne devons pas oublier les hommes et les femmes qui protègent nos quartiers et nos familles, et encore moins les agents qui ont donné leur vie pour assurer notre sécurité.

Pour reconnaître comme il se doit l'ultime sacrifice des agents de police qui ont perdu la vie dans l'exercice de leurs fonctions, le gouvernement érigera, en collaboration avec les organismes de services policiers, un monument à la mémoire de tous les agents morts en service commandé.

Ce monument sera élevé à quelques pas seulement de l'édifice de l'Assemblée législative, juste au sud de l'édifice Whitney. Par son emplacement, il rappellera non seulement aux citoyens ordinaires, mais aussi à tous les fonctionnaires, députés et ministres, que ces hommes et ces femmes des divers coins de la province ont donné leur vie pour protéger la nôtre et celle de nos familles.

NOTRE AVENIR

Les préparatifs vont bon train pour célébrer l'an 2000 et souligner pendant toute une année les réalisations de notre passé et notre foi dans l'avenir.

À l'aube du nouveau millénaire, les Ontariens et Ontariennes partagent toujours ces croyances fondamentales :

L'économie mondiale est une réalité que l'on ne saurait négliger.

Notre soif de savoir n'a jamais été aussi grande.

La dignité, le respect et l'autonomie sont des valeurs qui doivent continuer de faire partie intégrante de notre système d'aide sociale.

Nous devons protéger notre environnement.

Nous devons maintenir un système public de santé sur lequel chaque famille de l'Ontario peut véritablement compter.

Et, finalement, le désir d'assurer notre sécurité et celle de nos familles persiste.

Face à ces exigences, il importe que l'Ontario continue de croître et de prospérer... continue de développer les moyens nécessaires pour répondre aux aspirations et aux besoins de la population.

La force de notre province découle, en bonne partie, de ses ressources et de sa population.

Mais nous devons faire encore plus d'efforts pour continuer sur notre lancée.

Pour aller de pair avec la force de ses citoyens et la richesse de ses ressources, l'Ontario a besoin de leaders qui ont une vision, de la détermination, l'esprit de décision, de l'inspiration et du courage.

Votre gouvernement comprend ces attentes.

Il a su relever ce défi au cours des quatre dernières années.

Et il continuera de le relever dans les années à venir.

Membres de l'Assemblée législative, que la sagesse et le sens de l'équité guident vos débats pendant cette session.

Dieu bénisse notre pays et notre province. Dieu protège la Reine.

Her Honour was then pleased to retire.

PRAYERS

3:45 P.M.

PRIÈRES

15 H 45

The Speaker reported that, to prevent mistakes, he had obtained a copy of the Speech from the Throne, which he would read. (Reading dispensed with.)

INTRODUCTION OF BILLS

The following Bill was introduced and read the first time:-

Bill 1, An Act to perpetuate an Ancient Parliamentary Right. Hon. M. Harris.

DÉPÔT DES PROJETS DE LOI

Le projet de loi suivant est présenté et lu une première fois:-

Projet de loi 1, Loi visant à perpétuer un ancien droit parlementaire. L'hon. M. Harris.

MOTIONS

On motion by Mr. Sterling,

Ordered, That, the Speech of Her Honour the Lieutenant Governor to this House be taken into consideration Monday, April 26, 1999.

Mr. Sterling moved, That the House do now adjourn.

The question, having been put on the motion, was declared carried.

The House then adjourned at 3:50 p.m.

MOTIONS

Sur la motion de M. Sterling,

M. Sterling propose que l'Assemblée ajourne les débats maintenant.

Cette motion, mise aux voix, est déclarée adoptée.

À 15 h 50, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

MONDAY, APRIL 26, 1999

SECOND DAY

LUNDI 26 AVRIL 1999

DEUXIÈME JOUR

PRAYERS

1:30 P.M.

PRIÈRES

13 H 30

The House expressed its condolence on the death of Margaret Campbell, member for the Electoral District of St. George from March 15, 1973 to February 2, 1981.

INTRODUCTION OF BILLS

The following Bills were introduced and read the first time:-

Bill 2, An Act to amend the Medicine Act, 1991. Mr. M. Kwinter.

Bill 3, An Act to amend the Loan and Trust Corporations Act. Hon. E. Eves.

Bill 4, An Act to protect the health of pupils and teachers against the effects of *Stachybotrys atra* mould in portable classrooms by making amendments to the Education Act. Mr. B. Wildman.

Bill 5, An Act to amend the University of Ottawa Act, 1965. Mr. D. Caplan.

Bill 6, An Act to amend the Child and Family Services Act in order to better promote the best interests, protection and well being of children. Hon. J. Ecker.

Bill 7, An Act respecting Accountability for Ministerial Travel. Mr. R. Bartolucci.

Bill 8, An Act to provide for the designation of a wine authority to establish an appellation of origin system for Vintners Quality Alliance wine and to administer that system. Hon. D. Tsubouchi.

Bill 9, An Act to protect the rights of nurses providing services in Ontario. Mr. R. Bartolucci.

Bill 10, An Act to protect Children involved in Prostitution. Mr. R. Bartolucci.

Bill 11, An Act relating to property taxes in Sudbury. Mr. R. Bartolucci.

The following Bill was introduced, read the first time and referred to the Standing Committee on Regulations and Private Bills:-

Bill Pr4, An Act respecting Canada Christian College and School of Graduate Theological Studies. Mr. F. Klees.

MOTIONS

On motion by Mr. Sterling,

Ordered, That, pursuant to Standing Order 9(c), the House shall meet from 6:30 p.m. to 9:30 p.m. on April 26, 27, 28 and 29, 1999 for the purpose of considering government business.

DÉPÔT DES PROJETS DE LOI

Les projets de loi suivants sont présentés et lus une première fois:-

Projet de loi 2, Loi modifiant la Loi de 1991 sur les médecins. M. M. Kwinter.

Projet de loi 3, Loi modifiant la Loi sur les sociétés de prêt et de fiducie. L'hon. E. Eves.

Projet de loi 4, Loi visant à protéger la santé des élèves et des enseignants contre les effets de la moisissure *Stachybotrys atra* dans les classes mobiles en apportant des modifications à la Loi sur l'éducation. M. B. Wildman.

Projet de loi 5, Loi modifiant la loi intitulée University of Ottawa Act, 1965. M. D. Caplan.

Projet de loi 6, Loi modifiant la Loi sur les services à l'enfance et à la famille afin de mieux promouvoir l'intérêt véritable de l'enfant, sa protection et son bien-être. L'hon. J. Ecker.

Projet de loi 7, Loi concernant l'obligation de rendre compte des voyages ministériels. M. R. Bartolucci.

Projet de loi 8, Loi prévoyant la désignation d'un office des vins afin d'établir et d'administrer un système d'appellations d'origine pour les vins de la société appelée Vintners Quality Alliance. L'hon. D. Tsubouchi.

Projet de loi 9, Loi visant à protéger les droits des infirmières et infirmiers qui offrent des services en Ontario. M. R. Bartolucci.

Projet de loi 10, Loi visant à protéger les enfants qui se livrent à la prostitution. M. R. Bartolucci.

Projet de loi 11, Loi concernant les impôts fonciers prélevés à Sudbury. M. R. Bartolucci.

Le projet de loi suivant est présenté, lu une première fois et déferé au Comité permanent des règlements et des projets de loi privés:-

MOTIONS

Sur la motion de M. Sterling,

On motion by Mr. Sterling,

Sur la motion de M. Sterling,

Ordered, That, notwithstanding Standing Order 95(a), the House will not meet to consider Private Members' Public Business on Thursday morning, April 29, 1999; and

That, notwithstanding Standing Order 95(g), the requirement for notice be waived with respect to ballot items 1 through 6.

With unanimous consent, it was agreed that the House will consider second reading, Committee of the Whole House and third reading stages of Bill 6, An Act to amend the Child and Family Services Act in order to better promote the best interests, protection and well being of children, on the evening of Monday May 3, 1999.

The Speaker addressed the House as follows:-

Le Président s'adresse à l'Assemblée comme suit:-

I would briefly like to draw member's attention to a note on your desks from me about Order Paper motions and Resolutions.

I have been concerned in the past about the length of some motions that have been put on the Order Paper, and specifically about very long preambles in some of them.

As I say in the note on your desk, I think that the start of a new Session is a good time to draw members' attention to our rules about long preambles and recitals. Simply put, they are out of order and beginning today I am asking all members to comply with my direction to refrain from using these long preambles, and to frame your Order Paper motions consistent with the Standing Orders. I want to make it clear now, in fairness to all members, that I will remove out-of-order motions from the Order Paper. As always, the Table is available to assist with drafting advice and I encourage you to consult the Clerks if you have any questions.

With unanimous consent, the House reverted to "Motions".

Avec le consentement unanime, l'Assemblée revient à l'appel des «Motions».

MOTIONS

MOTIONS

With unanimous consent, the following motion was moved without notice:-

Avec le consentement unanime, la motion suivante est proposée sans préavis:-

On motion by Mr. Sterling,

Sur la motion de M. Sterling,

Ordered, That, the Members moving and seconding the Throne Speech motion shall be provided with the time remaining after Routine Proceedings for this Sessional day; in the event that all of the time remaining until 6:00 p.m. is not used, the debate shall be adjourned and the House shall be adjourned until 6:30 p.m. this evening;

That, the speech of the Leader of the Official Opposition shall be stood down until tomorrow afternoon when he shall be allotted the time remaining after Routine Proceedings until 6:00 p.m. to make remarks with respect to the Throne Speech motion; in the event that all of the time remaining until 6:00 p.m. is not used, the debate shall be adjourned and the House shall be adjourned until 6:30 p.m. Tuesday evening;

That, the speech of the Leader of the Third Party shall be stood down until Wednesday afternoon when he shall be allotted the time remaining after Routine proceedings until 6:00 p.m. to make remarks with respect to the Throne Speech motion; and in the event that all of the time remaining until 6:00 p.m. is not used, the debate shall be adjourned and the House shall be adjourned until 6:30 p.m. Wednesday evening; and

That, the debate shall rotate among the three recognized Parties in the House during debate on the Throne Speech this evening and tomorrow evening and for all consideration following the remarks of the Leader of the Third Party.

PETITIONS

Petition relating to enacting legislation that will protect minors from unwanted exposure to pornography (Sessional Paper No. P-1) Mr. Wettlaufer and Mr. Wood (London South).

Petition relating to keeping the Hamilton Psychiatric Hospital site open (Sessional Paper No. P-2) Mr. Christopherson.

Petition relating to putting the safety and health of the people of Hamilton first (Sessional Paper No. P-3) Mr. Christopherson.

Petition relating to repealing Bill 160 (Sessional Paper No. P-4) Mr. Caplan.

Petition relating to suspending property taxes within the Cameron Land Claim (Sessional Paper No. P-5) Mr. Boushy.

Petition relating to installing a full system of advanced warning lights on the Thunder Bay Expressway (Sessional Paper No. P-6) Mr. Gravelle.

Petition relating to changing the funding formula in the education system (Sessional Paper No. P-7) Mr. Wildman.

Petition relating to monitoring and reducing SO² emissions in Sudbury (Sessional Paper No. P-8) Mr. Bartolucci.

ORDERS OF THE DAY

The Order of the Day for the Consideration of the Speech of Her Honour the Lieutenant Governor at the opening of the Session having been read,

Mrs. Munro moved, seconded by Mr. Preston,

That an humble Address be presented to Her Honour the Lieutenant Governor as follows:-

"To the Honourable Hilary M. Weston, Lieutenant Governor of Ontario:

We, Her Majesty's most dutiful and loyal subjects, the Legislative Assembly of the Province of Ontario, now assembled, beg leave to thank Your Honour for the gracious speech Your Honour has addressed to us."

And a debate having ensued,

Un débat s'ensuit et,

After some time, pursuant to the Order of the House made earlier today, the debate was adjourned.

The House then adjourned at 5:05 p.m.

À 17 h 05, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

THIRD DAY

6:30 P.M.

ORDERS OF THE DAY

Debate resumed on the motion for an Address in reply to the Speech of Her Honour the Lieutenant Governor at the Opening of the Session.

After some time, pursuant to Standing Order 9(a), the motion for adjournment of the debate was deemed to have been made and carried.

TROISIÈME JOUR

18 H 30

ORDRE DU JOUR

Le débat reprend sur la motion portant l'Adresse en réponse au discours prononcé par Son Honneur la lieutenant-gouverneure à l'ouverture de la session.

Après quelque temps, conformément à l'article 9(a) du Règlement, la motion d'ajournement du débat est réputée avoir été proposée et adoptée.

The House then adjourned at 9:30 p.m.

À 21 h 30, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

TUESDAY, APRIL 27, 1999

FOURTH DAY

MARDI 27 AVRIL 1999

QUATRIÈME JOUR

PRAYERS

1:30 P.M.

PRIÈRES

13 H 30

INTRODUCTION OF BILLS

The following Bills were introduced and read the first time:-

Bill 12, An Act to reduce red tape, to promote good government through better management of Ministries and agencies and to improve customer service by amending or repealing certain Acts and by enacting three new Acts. Hon. D. Tsubouchi.

Bill 13, An Act to amend the Health Insurance Act to satisfy the criteria for contribution by the Government of Canada set out in the Canada Health Act. Mr. D. Duncan.

Bill 14, An Act to increase teacher representation at the Ontario College of Teachers and to make other amendments to the Ontario College of Teachers Act, 1996. Mr. B. Wildman.

Bill 15, An Act to eliminate the regional level of municipal government in Norfolk and Haldimand, to cut duplication and to save taxpayers' money. Mr. T. Barrett.

The following Bill was introduced, read the first time and referred to the Commissioners of Estate Bills:-

Bill Pr3, An Act respecting Peterborough Regional Health Centre. Mr. G. Stewart.

The following Bill was introduced, read the first time and referred to the Standing Committee on Regulations and Private Bills:-

Bill Pr8, An Act respecting the Columbus Club of Sault Ste. Marie Ltd. Mr. T. Martin.

PETITIONS

Petition relating to enacting legislation that will protect minors from unwanted exposure to pornography (Sessional Paper No. P-1) Mr. Cleary.

DÉPÔT DES PROJETS DE LOI

Les projets de loi suivants sont présentés et lus une première fois:-

Projet de loi 12, Loi visant à réduire les formalités administratives, à promouvoir un bon gouvernement par une meilleure gestion des ministères et organismes et à améliorer le service à la clientèle en modifiant ou abrogeant certaines lois et en édictant trois nouvelles lois. L'hon. D. Tsubouchi.

Projet de loi 13, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-santé pour satisfaire aux critères régissant les contributions du gouvernement du Canada qui sont énoncés dans la Loi canadienne sur la santé. M. D. Duncan.

Projet de loi 14, Loi visant à accroître la représentation des enseignants au sein de l'Ordre des enseignantes et des enseignants de l'Ontario et apportant d'autres modifications à la Loi de 1996 sur l'Ordre des enseignantes et des enseignants de l'Ontario. M. B. Wildman.

Projet de loi 15, Loi visant à éliminer le niveau régional du gouvernement municipal à Norfolk et à Haldimand ainsi que le double emploi et à faire réaliser des économies aux contribuables. M. T. Barrett.

Le projet de loi suivant est présenté, lu une première fois et déferé aux commissaires aux projets de loi ayant trait à une succession:-

Le projet de loi suivant est présenté, lu une première fois et déferé au Comité permanent des règlements et des projets de loi privés:-

PÉTITIONS

Petition relating to keeping the Hamilton Psychiatric Hospital site open (Sessional Paper No. P-2) Mr. Christopherson.

Petition relating to putting the safety and health of the people of Hamilton first (Sessional Paper No. P-3) Mr. Christopherson.

Petition relating to changing the funding formula in the education system (Sessional Paper No. P-7) Mr. Cullen.

Petition relating to introducing predatory gas pricing legislation (Sessional Paper No. P-9) Mr. Bartolucci.

Petition relating to stopping the funding of abortions (Sessional Paper No. P-10) Mr. Beaubien.

Petition relating to ending further expenditure of political advertising (Sessional Paper No. P-11) Mr. Bradley.

Petition relating to installing red light cameras at high collision intersections (Sessional Paper No. P-12) Mr. Cullen.

Petition relating to enacting legislation recognizing the freedom of conscience of health care workers (Sessional Paper No. P-13) Mr. Wood (London South).

Petition relating to supporting funding for the Visiting Specialist Clinic Program (Sessional Paper No. P-14) Mr. Brown (Algoma-Manitoulin).

Petition relating to directing the Grand Erie Public and Brant Haldimand-Norfolk Catholic School Boards to work together (Sessional Paper No. P-15) Mr. Barrett.

ORDERS OF THE DAY

ORDRE DU JOUR

The Order of the Day for resuming the Adjourned Debate on the Motion for an Address in Reply to the Speech of Her Honour the Lieutenant Governor at the Opening of the Session having been read,

The debate was resumed, and after some time,

Mr. McGuinty moved,

That the motion be amended by adding the following thereto:-

This House profoundly regrets that the Mike Harris government has acted on an agenda that has created a crisis in health care and education and threatens our economic future, and condemns the government for:

- breaking its promises in health care by cutting \$870 million from our hospitals, closing one out of every five hospitals and imposing \$300 million worth of new user fees;
- hurting patient care by turning our emergency rooms into waiting rooms, firing nurses until Ontario had the fewest nurses per capita in the country; and forcing more and more patients to go to the U.S. or turn to private companies for everything from basic medical care to cancer treatment;
- breaking its promises in education by cutting \$1 billion from our schools -- after promising not to take one cent out of classroom education;
- hurting our children and students by closing schools, slashing special education and English-as-a-second-language programs, forcing more and more parents to turn to private school, where enrolment is up 15 percent; and raising tuition fees by more than 60 percent to make Ontario the most expensive place in Canada to get a post-secondary education;
- threatening our economic future by increasing property taxes and introducing new user fees, failing to balance the budget, and adding \$22 billion to the provincial debt to raise the total provincial debt to over \$110 billion.

Pursuant to the Order of the House of April 26, 1999 the debate was then adjourned.

The House then adjourned at 4:06 p.m.

Conformément à l'ordre adopté par l'Assemblée le 26 avril 1999, le débat est ajourné.

À 16 h 06, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

FIFTH DAY

6:30 P.M.

ORDERS OF THE DAY

Debate resumed on the Amendment to the Motion for an Address in reply to the Speech of Her Honour the Lieutenant Governor at the Opening of the Session.

After some time, pursuant to Standing Order 9(a), the motion for adjournment of the debate was deemed to have been made and carried.

The House then adjourned at 9:30 p.m.

CINQUIÈME JOUR

18 H 30

ORDRE DU JOUR

Le débat reprend sur l'amendement à la motion portant l'Adresse en réponse au discours prononcé par Son Honneur la lieutenant-gouverneure à l'ouverture de la session.

Après quelque temps, conformément à l'article 9(a) du Règlement, la motion d'ajournement du débat est réputée avoir été proposée et adoptée.

À 21 h 30, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

WEDNESDAY, APRIL 28, 1999

SIXTH DAY

PRAYERS

1:30 P.M.

INTRODUCTION OF BILLS

The following Bills were introduced and read the first time:-

Bill 16, An Act to revise the Endangered Species Act and to protect Threatened and Vulnerable Species. Mr. B. Wildman.

Bill 17, An Act respecting Labour Mobility in the Construction Industry aimed at Restricting Access to Those Taking Advantage of Ontario's Policy of Free Mobility. Hon. J. Flaherty.

Bill 18, An Act to promote patients' rights and to increase accountability in Ontario's health care system. Mrs. M. Boyd.

Bill 19, An Act, in memory of Christopher Stephenson, to establish and maintain a registry of sex offenders to protect children and communities. Hon. R. Runciman.

MERCREDI 28 AVRIL 1999

SIXIÈME JOUR

PRIÈRES

13 H 30

DÉPÔT DES PROJETS DE LOI

Les projets de loi suivants sont présentés et lus une première fois:-

Projet de loi 16, Loi révisant la Loi sur les espèces en voie de disparition et visant à protéger les espèces vulnérables et les espèces menacées. M. B. Wildman.

Projet de loi 17, Loi sur la mobilité de la main-d'oeuvre dans l'industrie de la construction visant à restreindre l'accès de ceux qui profitent de la politique de libre mobilité de l'Ontario. L'hon. J. Flaherty.

Projet de loi 18, Loi visant à promouvoir les droits des patients et à accroître l'obligation de rendre des comptes dans le système de soins de santé de l'Ontario. M^{me} M. Boyd.

Projet de loi 19, Loi à la mémoire de Christopher Stephenson visant à créer et à tenir un registre des délinquants sexuels en vue de protéger les enfants et les collectivités. L'hon. R. Runciman.

Bill 20, An Act to require fair dealing between parties to franchise agreements, to ensure that franchisees have the right to associate and to impose disclosure obligations on franchisors. Hon. D. Tsubouchi.

Projet de loi 20, Loi obligeant les parties aux contrats de franchisage à agir équitablement, garantissant le droit d'association aux franchisés et imposant des obligations en matière de divulgation aux franchiseurs. L'hon. D. Tsubouchi.

The following Bills were introduced, read the first time and referred to the Standing Committee on Regulations and Private Bills:-

Les projets de loi suivants sont présentés, lus une première fois et déferés au Comité permanent des règlements et des projets de loi privés:-

Bill Pr1, An Act respecting the City of Ottawa. Mr. G. Guzzo.

Bill Pr7, An Act respecting the City of Windsor. Mrs. S. Pupatello.

With unanimous consent, it was agreed that the House will consider Bill 17, An Act respecting Labour Mobility in the Construction Industry aimed at Restricting Access to Those Taking Advantage of Ontario's Policy of Free Mobility, before it is printed.

With unanimous consent, following remarks by Mr. Duncan, Mr. Hampton and Mr. Flaherty, the House observed a minute of silence in remembrance of Worker Memorial Day.

PETITIONS

PÉTITIONS

Petitions relating to enacting legislation that will protect minors from unwanted exposure to pornography (Sessional Paper No. P-1) Mr. McLean and Mr. Wood (London South).

Petition relating to keeping the Hamilton Psychiatric Hospital site open (Sessional Paper No. P-2) Mr. Christopherson.

Petition relating to changing the funding formula in the education system (Sessional Paper No. P-7) Mr. Cullen.

Petition relating to stopping the funding of abortions (Sessional Paper No. P-10) Mr. Cullen.

Petition relating to installing red light cameras at high collision intersections (Sessional Paper No. P-12) Mr. Cullen.

Petition relating to providing funding for a treatment centre in Windsor for children with cancer (Sessional Paper No. P-16) Mr. Lessard.

Petition relating to urging the federal government to restrict use of the north-south runways at Pearson International Airport (Sessional Paper No. P-17) Mr. DeFaria.

Petition relating to stopping cuts to base funding for hospitals in Ontario (Sessional Paper No. P-18) Mrs. McLeod.

ORDERS OF THE DAY

ORDRE DU JOUR

The Order of the Day for resuming the Adjourned Debate on the Amendment to the Motion for an Address in Reply to the Speech of Her Honour the Lieutenant Governor at the Opening of the Session having been read,

The debate was resumed, and after some time,

Pursuant to the Order of the House of April 26, 1999 the debate was then adjourned.

Conformément à l'ordre adopté par l'Assemblée le 26 avril 1999, le débat est ensuite ajourné.

The House then adjourned at 4:35 p.m.

À 16 h 35, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

SEVENTH DAY

SEPTIÈME JOUR

6:30 P.M.

18 H 30

ORDERS OF THE DAY

ORDRE DU JOUR

Debate was resumed on the Amendment to the Motion for an Address in Reply to the Speech of Her Honour the Lieutenant Governor at the Opening of the Session.

Le débat reprend sur l'amendement à la motion portant l'Adresse en réponse au discours prononcé par Son Honneur la lieutenant-gouverneure à l'ouverture de la session.

After some time, the question being put on the Amendment to the motion as follows:

Après quelque temps, l'amendement à la motion, mis aux voix, est comme suit:

That the amendment to the motion be amended by adding the following thereto:-

This House profoundly regrets that the Mike Harris government has acted on an agenda that has created a crisis in health care and education and threatens our economic future, and condemns the government for:

- Breaking its promises in health care by cutting \$870 million from our hospitals, closing one out of every five hospitals and imposing \$300 million worth of new user fees;
- hurting patient care by turning our emergency rooms into waiting rooms, firing nurses until Ontario had the fewest nurses per capita in the country; and forcing more and more patients to go to the U.S. or turn to private companies for everything from basic medical care to cancer treatment;
- breaking its promises in education by cutting \$1 billion from our schools -- after promising not to take one cent out of classroom education;
- hurting our children and students by closing schools, slashing special education and English-as-a-second-language programs, forcing more and more parents to turn to private school, where enrolment is up 15 percent; and raising tuition fees by more than 60 percent to make Ontario the most expensive place in Canada to get a post-secondary education;
- threatening our economic future by increasing property taxes and introducing new user fees, failing to balance the budget, and adding \$22 billion to the provincial debt to raise the total provincial debt to over \$110 billion.

It was declared lost.

Elle est déclarée rejetée.

The question having been put on the main motion, it was declared carried,

La question mise aux voix sur la motion principale est déclarée adoptée.

And it was,

Resolved, That an humble Address be presented to Her Honour the Lieutenant Governor as follows:-

"To the Honourable Hilary M. Weston, Lieutenant Governor of Ontario:

We, Her Majesty's most dutiful and loyal subjects, the Legislative Assembly of the Province of Ontario, now assembled, beg leave to thank Your Honour for the gracious speech Your Honour has addressed to us."

The House then adjourned at 9:30 p.m.

À 21 h 30, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

THURSDAY, APRIL 29, 1999

JEUDI 29 AVRIL 1999

EIGHTH DAY

HUITIÈME JOUR

PRAYERS

1:30 P.M.

PRIÈRES

13 H 30

The Speaker addressed the House as follows:-

I beg to inform the House, I have today laid upon the Table the Ombudsman's Case Reports into the matters of: the investigation into the complaint of Ms. P. regarding the Ontario Human Rights Commission; Own-Motion Investigation of the Family Responsibility Office's Processing of its Caseload; Own-Motion Investigation of the Timeliness of Birth Relative Searches conducted by the Ministry of Community and Social Services; Own-Motion Investigation of the Timeliness of the Ontario Human Rights Commission's Investigative Process pursuant to section 21(4) of the *Ombudsman Act* (Sessional Paper No. 17).

INTRODUCTION OF BILLS

The following Bills were introduced and read the first time:-

Bill 21, An Act to increase fairness and consumer protection while maintaining a balanced and stable automobile insurance plan in Ontario. Hon. R. Sampson.

Bill 22, An Act respecting the price of gasoline. Mr. J. Bradley.

Bill 23, An Act to amend the Consumer Protection Act. Mr. B. Crozier.

DÉPÔT DES PROJETS DE LOI

Les projets de loi suivants sont présentés et lus une première fois:-

Projet de loi 21, Loi visant à accroître l'équité et la protection des consommateurs tout en maintenant un régime d'assurance-automobile équilibré et stable en Ontario. L'hon. R. Sampson.

Projet de loi 22, Loi concernant le prix de l'essence. M. J. Bradley.

Projet de loi 23, Loi modifiant la Loi sur la protection du consommateur. M. B. Crozier.

MOTIONS

On motion by Mr. Sterling,

Ordered, That, the membership of the Standing Committees for this Session be as follows:

Standing Committee on Administration of Justice:

Mr. Boushy
Mr. Crozier
Mr. Kormos
Mr. Martiniuk
Mr. Ramsay
Mr. Rollins
Mr. Stewart
Mr. Tascona
Mr. Wood (London South)

Standing Committee on Estimates:

Mr. Bartolucci
Mr. Bisson
Mr. Cleary
Mr. Doyle
Mr. Kennedy
Mr. Parker

MOTIONS

Sur la motion de M. Sterling,

Mr. Pettit
Mr. Wettlaufer
Mr. Young

Standing Committee on Finance and Economic Affairs:

Mr. Arnott
Mr. Baird
Mr. Brown (Scarborough West)
Mr. Guzzo
Mr. Kwinter
Mr. Phillips
Mr. Rollins
Mr. Silipo
Mr. Wettlaufer

Standing Committee on General Government:

Mr. Colle
Mr. Danford
Mrs. Fisher
Mr. Froese
Mr. Gilchrist
Mr. Lessard
Mrs. Munro
Mr. O'Toole
Mr. Sergio

Standing Committee on Government Agencies:

Mr. Gerretsen
Mr. Gravelle
Mr. Grimmett
Mr. Johnson (Perth)
Ms. Lankin
Mr. Marchese
Mr. Newman
Mr. Spina
Mr. Stewart

Standing Committee on the Legislative Assembly:

Mr. Curling
Mr. DeFaria
Mr. Fox
Mr. Hardeman
Mrs. Johns
Mr. McLean
Mr. Morin (Carleton East)
Mrs. Mushinski
Mr. North
Mr. Ouellette
Mr. Pouliot

Standing Committee on the Ombudsman:

Mr. Agostino
Mr. Beaubien
Mr. Ford
Mrs. Johns
Mr. McLean

Mr. Pettit
Mrs. Pupatello
Mr. Vankoughnet
Mr. Wood (Cochrane North)

Standing Committee on Public Accounts:

Mr. Beaubien
Mr. Grandmaître
Mr. Grimmett
Mr. Lalonde
Ms. Martel
Mr. Patten
Mr. Preston
Mr. Tascona
Mr. Young

Standing Committee on Regulations and Private Bills:

Mr. Barrett
Mr. Boushy
Mr. Caplan
Mr. Hardeman
Mr. Leadston
Mr. Martin
Mr. Ruprecht
Mr. Shea
Mr. Sheehan

Standing Committee on Resources Development:

Mr. Christopherson
Mr. Chudleigh
Mr. Conway
Mrs. Elliott
Mr. Galt
Mr. Hastings
Mr. Hoy
Mr. Maves
Mr. Preston

Standing Committee on Social Development:

Mrs. Boyd
Mr. Carroll
Ms. Castrilli
Mr. Duncan
Mr. Hudak
Mr. Klees
Mrs. McLeod
Mrs. Ross
Mr. Smith

With unanimous consent, the following motion was moved without notice:-

Mr. Sterling moved,

Avec le consentement unanime, la motion suivante est proposée sans préavis:-

M. Sterling propose,

That, notwithstanding the Order of the House dated April 26, 1999, the House shall not meet from 6:30 p.m. to 9:30 p.m. this evening.

The question having been put on the motion, it was carried on the following division:-

La motion mise aux voix, est adoptée par le vote suivant:-

AYES / POUR - 53

Arnott	Harnick	Runciman
Baird	Hastings	Sampson
Barrett	Hodgson	Shea
Bassett	Johnson (Don Mills)	Sheehan
Beaubien	Klees	Skarica
Brown (Scarborough West)	Leach	Smith
Carroll	McLean	Snobelen
Chudleigh	Munro	Spina
Clement	Murdoch	Sterling
Cunningham	Mushinski	Stewart
Ecker	Newman	Tascona
Elliott	O'Toole	Tsubouchi
Fisher	Ouellette	Turnbull
Flaherty	Palladini	Wettlaufer
Ford	Parker	Witmer
Fox	Pettit	Wood (London South)
Grimmett	Rollins	Young
Hardeman	Ross	

NAYS / CONTRE - 18

Boyd	Kennedy	McLeod
Bradley	Kwinter	Phillips
Caplan	Lankin	Pupatello
Churley	Lessard	Ruprecht
Cordiano	Martel	Sergio
Gerretsen	Martin	Silipo

On motion by Mr. Sterling,

Sur la motion de M. Sterling,

Ordered, That, the following schedule for committee meetings be established for this Session:

The Standing Committee on Administration of Justice may meet on:

Monday and Tuesday afternoons following Routine Proceedings

The Standing Committee on Estimates may meet on:

Tuesday and Wednesday afternoons following Routine Proceedings

The Standing Committee on Finance and Economic Affairs may meet on:

Thursday mornings and Thursday afternoons following Routine Proceedings

The Standing Committee on General Government may meet on:

Thursday mornings and Thursday afternoons following Routine Proceedings

The Standing Committee on Government Agencies may meet on:

Wednesday mornings

The Standing Committee on the Legislative Assembly may meet on:

Wednesday afternoons following Routine Proceedings

The Standing Committee on the Ombudsman may meet on:

Wednesday mornings

The Standing Committee on Public Accounts may meet on:
Thursday mornings

The Standing Committee on Regulations and Private Bills may meet on:
Wednesday mornings

The Standing Committee on Resources Development may meet on:
Monday and Wednesday afternoons following Routine Proceedings

The Standing Committee on Social Development may meet on:
Monday and Tuesday afternoons following Routine Proceedings; and

That no standing or select committee may meet except in accordance with this schedule or as ordered by the House.

On motion by Mr. Sterling,

Sur la motion de M. Sterling,

Ordered, That, the Standing Committee on Regulations and Private Bills be authorized to meet at 10:00 a.m. on Monday, May 3, 1999.

Following Oral Questions, with unanimous consent,
the House reverted to "Motions".

Après la période des questions, avec le
consentement unanime, l'Assemblée revient à
l'appel de «Motions».

On motion by Mr. Sterling,

Sur la motion de M. Sterling,

Ordered, That, Standing Order 86 respecting notice of Committee hearings be suspended for consideration of Bills Pr1, Pr4, Pr7 and Pr8 by the Standing Committee on Regulations and Private Bills on Monday, May 3, 1999.

PETITIONS

PÉTITIONS

Petition relating to enacting legislation that will protect minors from unwanted exposure to pornography (Sessional Paper No. P-1) Mr. Stewart and Mr. Wood (London South).

Petition relating to ending further expenditure of political advertising (Sessional Paper No. P-11) Mr. Bradley.

Petition relating to changing the funding formula in education and take into account local and regional consideration (Sessional Paper No. P-19) Mr. Caplan.

Petition relating to stopping school closings (Sessional Paper No. P-20) Mr. Sergio.

Petition relating to legislating, monitoring and enforcing a 10-kilometre no-kill zone for wolves around the Algonquin Provincial Park (Sessional Paper No. P-21) Mr. Wettlaufer.

Petition relating to funding schools fairly and equitably (Sessional Paper No. P-22) Mr. Sergio.

ORDERS OF THE DAY

ORDRE DU JOUR

A debate arose on the motion for Second Reading of Bill 3, An Act to amend the Loan and Trust Corporations Act.

Il s'élève un débat sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 3, Loi modifiant la Loi sur les sociétés de prêt et de fiducie.

After some time, the motion was declared carried and the Bill was accordingly read the second time and Ordered for Third Reading.

Après quelque temps, la motion est déclarée adoptée et en conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et ordonné pour la troisième lecture.

The following Bill was read the third time and was passed:-

Bill 3, An Act to amend the Loan and Trust Corporations Act.

Le projet de loi suivant est lu une troisième fois et adopté:-

Il s'élève un débat sur la motion portant troisième lecture du projet de loi 3, Loi modifiant la Loi sur les sociétés de prêt et de fiducie.

A debate arose on the motion for Second Reading of Bill 8, An Act to provide for the designation of a wine authority to establish an appellation of origin system for Vintners Quality Alliance wine and to administer that system.

Il s'élève un débat sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 8, Loi prévoyant la désignation d'un office des vins afin d'établir et d'administrer un système d'appellations d'origine pour les vins de la société appelée Vintners Quality Alliance.

After some time, the motion was declared carried and the Bill was accordingly read the second time and Ordered for Third Reading.

Après quelque temps, la motion est déclarée adoptée et en conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et ordonné pour la troisième lecture.

The following Bill was read the third time and was passed:-

Bill 8, An Act to provide for the designation of a wine authority to establish an appellation of origin system for Vintners Quality Alliance wine and to administer that system.

Le projet de loi suivant est lu une troisième fois et adopté:-

Projet de loi 8, Loi prévoyant la désignation d'un office des vins afin d'établir et d'administrer un système d'appellations d'origine pour les vins de la société appelée Vintners Quality Alliance.

Mr. Clement moved, That the House do now adjourn.

M. Clement propose que l'Assemblée ajourne les débats maintenant.

The question, having been put on the motion, was declared carried.

Cette motion, mise aux voix, est déclarée adoptée.

The House then adjourned at 5:15 p.m.

À 17 h 15, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

MONDAY, MAY 3, 1999

NINTH DAY

LUNDI 3 MAI 1999

NEUVIÈME JOUR

PRAYERS

1:30 P.M.

PRIÈRES

13 H 30

REPORTS BY COMMITTEES

Mr. Shea from the Standing Committee on Regulations and Private Bills presented the Committee's Report which was read as follows and adopted:-

Your Committee begs to report the following Bills without amendment:-

RAPPORTS DES COMITÉS

M. Shea du Comité permanent des règlements et des projets de loi privés présente le rapport du comité qui est lu comme suit et adopté:-

Votre comité propose qu'il soit permis de faire rapport sur les projets de loi suivants sans amendement:-

Bill Pr1, An Act respecting the City of Ottawa.

Bill Pr4, An Act respecting Canada Christian College and School of Graduate Theological Studies.

Bill Pr7, An Act respecting the City of Windsor.

Bill Pr8, An Act respecting the Columbus Club of Sault Ste. Marie Ltd.

INTRODUCTION OF BILLS

The following Bills were introduced and read the first time:-

Bill 24, An Act to protect taxpayers against tax increases, to establish a process requiring voter approval for proposed tax increases and to ensure that the Provincial Budget is a balanced budget. Hon. M. Harris.

Bill 25, An Act to amend the Highway Traffic Act to protect children while on school buses. Mr. P. Hoy.

Bill 26, An Act to designate a week of recognition for the Women's Institute. Mr. B. Wildman.

Bill 27, An Act respecting the Price of Motor Vehicle Fuel and the appointment of a Gas Price Watchdog. Mr. M. Colle.

Bill 28, An Act to prohibit discrimination in the supply of gas and diesel oil to retail dealers. Mr. B. Crozier.

DÉPÔT DES PROJETS DE LOI

Les projets de loi suivants sont présentés et lus une première fois:-

Projet de loi 24, Loi protégeant les contribuables des augmentations d'impôt, établissant un processus d'approbation des projets d'augmentation d'impôt par les électeurs et garantissant l'équilibre du budget provincial. L'hon. M. Harris.

Projet de loi 25, Loi modifiant le Code de la route en vue de protéger les enfants lorsqu'ils sont dans des autobus scolaires. M. P. Hoy.

Projet de loi 26, Loi désignant une semaine de reconnaissance à l'égard du Women's Institute. M. B. Wildman.

Projet de loi 27, Loi concernant le prix du carburant pour véhicules automobiles et la nomination d'un agent de surveillance des prix du carburant. M. M. Colle.

Projet de loi 28, Loi interdisant la discrimination dans la fourniture d'essence et de carburant diesel aux détaillants. M. B. Crozier.

MOTIONS

On motion by Mr. Hodgson,

Ordered, That, pursuant to Standing Order 9(c), the House shall meet from 6:30 p.m. to 9:30 p.m. on May 3 and 4, 1999 for the purpose of considering government business.

MOTIONS

Sur la motion de M. Hodgson,

PETITIONS

Petition relating to enacting legislation that will protect minors from unwanted exposure to pornography (Sessional Paper No. P-1) Mr. Wood (London South).

Petition relating to putting the safety and health of the people of Hamilton first (Sessional Paper No. P-3) Mr. Christopherson.

Petitions relating to funding schools fairly and equitably (Sessional Paper No. P-22) Mr. Colle, Mr. O'Toole and Mr. Skarica.

Petitions relating to including a Remembrance Day learning unit in the Ontario education system (Sessional Paper No. P-23) Mr. Grimmett and Mr. Tascona.

PÉTITIONS

ORDERS OF THE DAY**ORDRE DU JOUR**

Opposition Day

Jour de l'opposition

Mr. Hampton moved,

M. Hampton propose,

That this House declares its opposition to the Mike Harris income tax cuts, which put \$1.4 million a day into the pockets of the top 6 percent of Ontario taxpayers, who unfairly receive 25% of the tax cut, and urges that this money be reinvested immediately in hospitals, schools, colleges and universities, environmental protection, housing and other vital services.

A debate arising, after some time, the motion was lost on the following division:-

Un débat s'ensuit et après quelque temps, la motion est rejetée par le vote suivant:-

AYES / POUR - 11

Boyd
Christopherson
Hampton
Lankin

Lessard
Marchese
Martel
Pouliot

Silipo
Wildman
Wood (Cochrane North)

NAYS / CONTRE - 54

Arnott
Bassett
Beaubien
Boushy
Bradley
Chudleigh
Danford
Doyle
Elliott
Fisher
Flaherty
Ford
Fox
Froese
Galt
Gilchrist
Grimmett
Harnick

Hastings
Hodgson
Jackson
Johns
Johnson (Don Mills)
Johnson (Perth)
Kells
Klees
Leach
Leadston
Marland
Maves
McLean
Miclash
Newman
O'Toole
Ouellette
Parker

Preston
Ross
Sampson
Saunderson
Shea
Sheehan
Skarica
Smith
Spina
Sterling
Stewart
Tascona
Tilson
Tsubouchi
Turnbull
Wettlaufer
Wood (London South)
Young

The House then adjourned at 6:05 p.m.

À 18 h 05, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

TENTH DAY**DIXIÈME JOUR**

6:30 P.M.

18 H 30

With unanimous consent, the House reverted to "Motions".

Avec le consentement unanime, l'Assemblée revient à l'appel des «Motions».

MOTIONS**MOTIONS**

With unanimous consent, the following motion was moved without notice:-

Avec le consentement unanime, la motion suivante est proposée sans préavis:-

On motion by Mr. Sterling,

Sur la motion de M. Sterling,

Ordered, That, notwithstanding any Standing Order relating to Bill 6, An Act to amend the Child and Family Services Act in order to better promote the best interests, protection and well-being of children, when Bill 6 is next called, 2 hours and 30 minutes shall be allotted to the Second Reading stage of the bill;

That, at the end of those 2 hours and 30 minutes the Speaker shall interrupt the proceedings and put every question necessary to dispose of the Second Reading stage of the bill and the bill shall then be referred to Committee of the Whole House, for immediate consideration and that 25 minutes be allotted for consideration of the Bill at that stage;

That, at the end of that 25 minute period, the Chair of the Committee shall, without further debate or amendment, put every question necessary to dispose of all remaining sections of the bill and any amendments thereto and report the bill to the House;

That, upon receiving the report of the Committee of the Whole House, the Speaker shall put the question for adoption of the report forthwith, which question shall be decided without debate or amendment and at such time, the Bill shall be ordered for Third Reading;

That, the Order for Third Reading of the Bill shall then immediately be called and the time remaining in the Sessional Day shall be allocated to the Third Reading stage of the bill;

At 9:30 p.m., the Speaker shall interrupt the proceedings and shall put every question necessary to dispose of this stage of the bill without further debate or amendment.

That, in the case of any divisions relating to any proceeding on the bill, the division bell shall be limited to five minutes and that there shall be no deferral of the vote pursuant to Standing Order 28(h).

ORDERS OF THE DAY

A debate arose on the motion for Second Reading of Bill 6, An Act to amend the Child and Family Services Act in order to better promote the best interests, protection and well being of children.

After some time, the motion was declared carried and the Bill was accordingly read the second time and Ordered referred to the Committee of the Whole House.

With unanimous consent, it was agreed that the House be authorized to meet until 9:45 p.m.

The House resolved itself into a Committee to consider a certain Bill.

After some time, the Committee rose and reported the following Bill without amendment:-

Bill 6, An Act to amend the Child and Family Services Act in order to better promote the best interests, protection and well being of children.

Ordered, That the report be now received and adopted.

ORDRE DU JOUR

Il s'élève un débat sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 6, Loi modifiant la Loi sur les services à l'enfance et à la famille afin de mieux promouvoir l'intérêt véritable de l'enfant, sa protection et son bien-être.

Après quelque temps, la motion est déclarée adoptée et en conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et déferé au Comité plénier.

L'Assemblée se constitue en Comité plénier pour étudier un projet de loi.

Après quelque temps, le comité lève la séance et fait rapport sur le projet de loi suivant sans amendement:-

Projet de loi 6, Loi modifiant la Loi sur les services à l'enfance et à la famille afin de mieux promouvoir l'intérêt véritable de l'enfant, sa protection et son bien-être.

Il est ordonné que ce rapport soit maintenant reçu et adopté.

The Order of the Day for Third Reading of Bill 6, An Act to amend the Child and Family Services Act in order to better promote the best interests, protection and well being of children having been called,

The question having been put was declared carried and the Bill was accordingly read the third time and was passed.

The House then adjourned at 9:45 p.m.

À l'appel de l'ordre du jour portant troisième lecture du projet de loi 6, Loi modifiant la Loi sur les services à l'enfance et à la famille afin de mieux promouvoir l'intérêt véritable de l'enfant, sa protection et son bien-être,

La motion, mise aux voix, est déclarée adoptée et en conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

À 21 h 45, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

TUESDAY, MAY 4, 1999

ELEVENTH DAY

PRAYERS

1:30 P.M.

INTRODUCTION OF BILLS

The following Bills were introduced and read the first time:-

Bill 29, An Act to amend the Mental Health Act. Mr. R. Patten.

Bill 30, An Act to ensure the recognition in Ontario of credentials obtained outside Ontario. Mr. T. Silipo.

Bill 31, An Act to amend certain statutes with respect to The Regional Municipality of Haldimand-Norfolk. Mr. T. Barrett.

Bill 32, An Act to bring health and safety programs to Ontario students. Mr. M. Gravelle.

Bill 33, An Act to amend the Assessment Act. Mr. D. Christopherson.

MOTIONS

On motion by Mr. Sterling,

Ordered, That, notwithstanding Standing Order 95(d), Mr. Shea and Mr. O'Toole exchange places in the order of precedence for private members' public business.

The Speaker addressed the House as follows:-

I beg to inform the House that pursuant to section 30 of the Members' Integrity Act, 1994, I have today laid upon the Table a request by the member for Windsor-Sandwich to the Honourable Robert C. Rutherford, Integrity Commissioner, for an opinion on whether the member for Waterloo North has contravened the Act or Ontario Parliamentary Convention (Sessional Paper No. 22).

MARDI 4 MAI 1999

ONZIÈME JOUR

PRIÈRES

13 H 30

DÉPÔT DES PROJETS DE LOI

Les projets de loi suivants sont présentés et lus une première fois:-

Projet de loi 29, Loi modifiant la Loi sur la santé mentale. M. R. Patten.

Projet de loi 30, Loi visant à assurer la reconnaissance en Ontario des titres de compétence obtenus en dehors de cette province. M. T. Silipo.

Projet de loi 31, Loi modifiant certaines lois en ce qui concerne la municipalité régionale de Haldimand-Norfolk. M. T. Barrett.

Projet de loi 32, Loi visant à offrir des programmes de santé et de sécurité aux étudiants de l'Ontario. M. M. Gravelle.

Projet de loi 33, Loi modifiant la Loi sur l'évaluation foncière. M. D. Christopherson.

MOTIONS

Sur la motion de M. Sterling,

PETITIONS

Petition relating to enacting legislation that will protect minors from unwanted exposure to pornography (Sessional Paper No. P-1) Mr. Cleary.

Petition relating to keeping the Hamilton Psychiatric Hospital site open (Sessional Paper No. P-2) Mr. Christopherson.

Petition relating to putting the safety and health of the people of Hamilton first (Sessional Paper No. P-3) Mr. Christopherson.

Petition relating to changing the funding formula in the education system (Sessional Paper No. P-7) Mr. Cullen.

Petition relating to including a Remembrance Day learning unit in the Ontario education system (Sessional Paper No. P-23) Mr. Tascona.

Petition relating to re-opening a driver examination centre to serve the Leamington area population (Sessional Paper No. P-24) Mr. Crozier.

Petition relating to amending the Child and Family Services Act (Sessional Paper No. P-25) Mr. Cullen.

Petition relating to stopping the closure of Arthur District High School (Sessional Paper No. P-26) Mr. Tilson.

PÉTITIONS**ORDERS OF THE DAY****ORDRE DU JOUR**

With unanimous consent, at 3:16 p.m., the sitting was suspended until 4:00 p.m.

Mr. Eves moved, seconded by Mr. Harris, That this House approves in general the Budgetary Policy of the Government, and in doing so presented his 1999 Budget and Budget papers / Budget de l'Ontario de 1999 et les Documents budgétaires (Sessional Paper No. 2).

And a debate having ensued, it was,

Un débat s'ensuit et,

On motion by Mr. Morin (Carleton East),

Sur la motion de M. Morin (Carleton-Est),

Ordered, That the debate be adjourned.

Il est ordonné que le débat soit ajourné.

Mr. Sterling moved, That the House do now adjourn.

M. Sterling propose que l'Assemblée ajourne les débats maintenant.

The question, having been put on the motion, was declared carried.

Cette motion, mise aux voix, est déclarée adoptée.

The House then adjourned at 4:52 p.m.

À 16 h 52, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

TWELFTH DAY**DOUZIÈME JOUR**

6:30 P.M.

18 H 30

ORDERS OF THE DAY**ORDRE DU JOUR**

The following Bills were read the second time and Ordered for Third Reading:-

Les projets de loi suivants sont lus une deuxième fois et ordonnés pour la troisième lecture:-

Bill Pr1, An Act respecting the City of Ottawa.

Bill Pr4, An Act respecting Canada Christian College and School of Graduate Theological Studies.

Bill Pr7, An Act respecting the City of Windsor.

Bill Pr8, An Act respecting the Columbus Club of Sault Ste. Marie Ltd.

The following Bills were read the third time and were passed:-

Les projets de loi suivants sont lus une troisième fois et adoptés:-

Bill Pr1, An Act respecting the City of Ottawa.

Bill Pr4, An Act respecting Canada Christian College and School of Graduate Theological Studies.

Bill Pr7, An Act respecting the City of Windsor.

Bill Pr8, An Act respecting the Columbus Club of Sault Ste. Marie Ltd.

With unanimous consent, the House reverted to "Motions".

Avec le consentement unanime, l'Assemblée revient à l'appel des «Motions».

MOTIONS

With unanimous consent, the following motion was moved without notice:-

Avec le consentement unanime, la motion suivante est proposée sans préavis:-

On motion by Mr. Sterling,

Sur la motion de M. Sterling,

1. Ordered, That, notwithstanding any Standing Order relating to Bill 17, An Act respecting Labour Mobility in the Construction Industry aimed at Restricting Access to Those Taking Advantage of Ontario's Policy of Free Mobility, when Bill 17 is next called, 3 hours shall be allotted to the Second Reading stage of the bill;
2. That the time available for the Second Reading Stage of the Bill be divided equally among the three Recognized Parties in the House;
3. That, at the end of those 3 hours the Speaker shall interrupt the proceedings and put every question necessary to dispose of the Second Reading stage of the bill and the bill shall then be referred to Committee of the Whole House, for immediate consideration and that 25 minutes be allotted for consideration of the Bill at that stage;
4. That, at the end of that 25 minute period, the Chair of the Committee shall, without further debate or amendment, put every question necessary to dispose of all remaining sections of the bill and any amendments thereto and report the bill to the House;
5. That, upon receiving the report of the Committee of the Whole House, the Speaker shall put the question for adoption of the report forthwith, which question shall be decided without debate or amendment and at such time, the Bill shall be ordered for Third Reading;
6. That, the Order for Third Reading of the Bill shall then immediately be called and 5 minutes shall be allocated to the Third Reading stage of the bill;
7. That the House be authorized to sit beyond its normal hour of adjournment to complete consideration of Bill 17;
8. That, in the case of any divisions relating to any proceeding on the bill, the division bell shall be limited to five minutes and that there shall be no deferral of the vote pursuant to Standing Order 28(h).

A debate arose on the motion for Second Reading of Bill 17, An Act respecting Labour Mobility in the Construction Industry aimed at Restricting Access to Those Taking Advantage of Ontario's Policy of Free Mobility.

Il s'élève un débat sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 17, Loi sur la mobilité de la main-d'oeuvre dans l'industrie de la construction visant à restreindre l'accès de ceux qui profitent de la politique de libre mobilité de l'Ontario.

After some time, the motion was declared carried and the Bill was accordingly read the second time and Ordered referred to the Committee of the Whole House.

The House resolved itself into a Committee to consider a certain Bill.

After some time, the Committee rose and reported the following Bill without amendment:-

Bill 17, An Act respecting Labour Mobility in the Construction Industry aimed at Restricting Access to Those Taking Advantage of Ontario's Policy of Free Mobility.

Ordered, That the report be now received and adopted.

The Order of the Day for Third Reading of Bill 17, An Act respecting Labour Mobility in the Construction Industry aimed at Restricting Access to Those Taking Advantage of Ontario's Policy of Free Mobility, having been called,

The question having been put was declared carried and the Bill was accordingly read the third time and was passed.

The House then adjourned at 10:14 p.m.

Après quelque temps, la motion est déclarée adoptée et en conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et déferé au Comité plénier.

L'Assemblée se constitue en Comité plénier pour étudier un projet de loi.

Après quelque temps, le comité lève la séance et fait rapport sur le projet de loi suivant sans amendement:-

Projet de loi 17, Loi sur la mobilité de la main-d'oeuvre dans l'industrie de la construction visant à restreindre l'accès de ceux qui profitent de la politique de libre mobilité de l'Ontario.

Il est ordonné que ce rapport soit maintenant reçu et adopté.

À l'appel de l'ordre du jour portant troisième lecture du projet de loi 17, Loi sur la mobilité de la main-d'oeuvre dans l'industrie de la construction visant à restreindre l'accès de ceux qui profitent de la politique de libre mobilité de l'Ontario, sa protection et son bien-être,

La motion, mise aux voix, est déclarée adoptée et en conséquence, ce projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

À 22 h 14, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

PROCLAMATION

(Great Seal of Ontario)

PROVINCE OF ONTARIO

ELIZABETH THE SECOND, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories, Queen, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

PROCLAMATION

CHARLES HARNICK
Attorney General of Ontario

A Proclamation be issued forthwith dissolving the present Legislative Assembly and calling a new Legislative Assembly;

and that writs for a general election of members to serve in the new Legislative Assembly be issued forthwith, bearing the date of May 5, 1999;

and that the day for the close of nominations and the grant of a poll where required shall be May 20, 1999;

and that polling day, where a poll is granted, shall be June 3, 1999.

WITNESS:

THE HONOURABLE
HILARY M. WESTON

LIEUTENANT GOVERNOR OF OUR
PROVINCE OF ONTARIO

GIVEN at Toronto, Ontario, on May 5, 1999.

BY COMMAND

CHRIS HODGSON
Chair of the Management Board of Cabinet

HILARY M. WESTON

PROVINCE DE L'ONTARIO

ELIZABETH DEUX, par la grâce de Dieu, Reine du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

PROCLAMATION

CHARLES HARNICK
Procureur général de l'Ontario

Qu'une proclamation soit lancée sans délai afin de dissoudre la présente Assemblée législative et de convoquer une nouvelle Assemblée législative;

que soient délivrés sans délai des décrets portant la date du 5 mai 1999, et convoquant les électeurs à choisir, au cours d'une élection générale, les députés qui siégeront à la nouvelle Assemblée législative;

et que le jour pour la clôture du dépôt des déclarations de candidature et pour décider si un scrutin doit être tenu sera le 20 mai 1999;

et que le jour du scrutin, le cas échéant, le 3 juin 1999.

TÉMOIN:

L'HONORABLE
HILARY M. WESTON

LIEUTENANTE-GOUVERNEURE
DE NOTRE PROVINCE DE L'ONTARIO

FAIT à Toronto (Ontario) le 5 mai 1999.

PAR ORDRE

CHRIS HODGSON
Président du Conseil de gestion du
gouvernement





